

قاموس  
النبيات الطبي

من  
اللغة العربية

الى  
اللغات الثلاث

اللاتينية والفرنسية والانجليزية

وضع

الاجزمي  
عازر ارمانوس

الدكتور  
عثمان ايوب عبده

الطبعة الأولى

اكتوبر سنة ١٩٢٩

« حقوق الطبع محفوظة »

طبعة مصرشركة مطبعة











# قاموس النبيات الطبي

من

اللغة العربية

الى

اللغات الثلاث

اللاتينية والفرنسية والانجليزية

وضع

عازر ارمانوس  
الاجزاجي

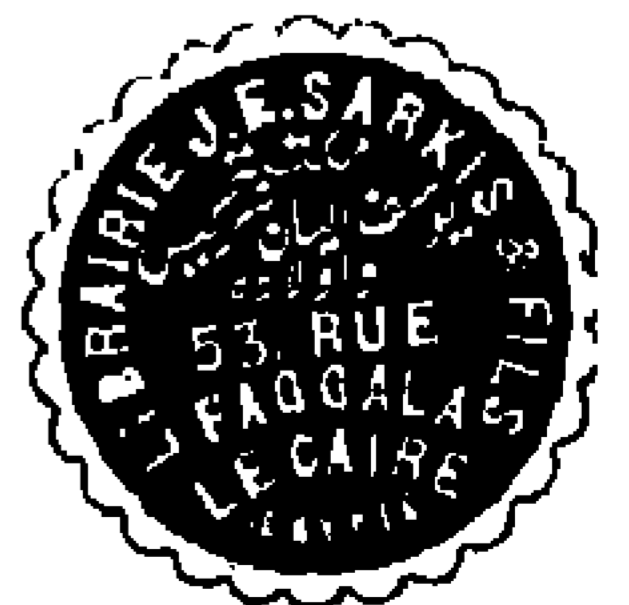
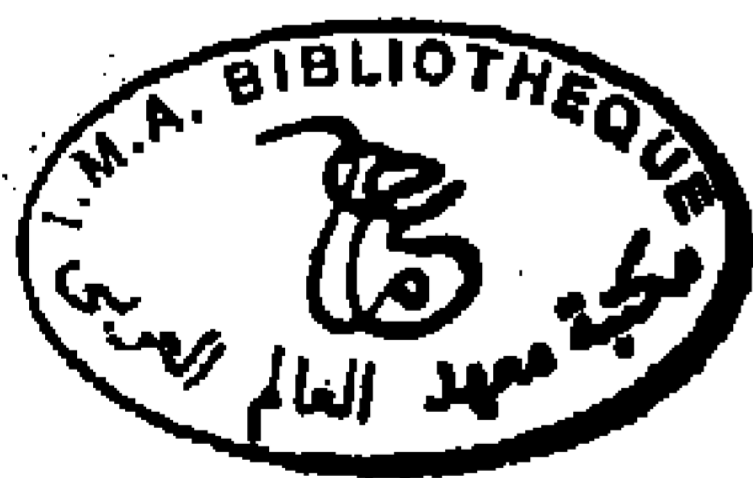
الدكتور  
عثمانه لبيب عبده

الطبعة الأولى

اكتوبر سنة ١٩٢٩

« حقوق الطبع محفوظة »

مطبعة مصر لشركة مساهمة





# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وبه نستعين

ان هذا المعجم الطبي يشمل أسماء النباتات الطبية المختلفة والمتداولة في عالم الطب مترجمة الى اللغات الثلاث اللاتينية والفرنسية والانكليزية

ولقد جعلناه ثلاثة أبواب الأول وهو المترجم والثاني يشمل المترادفات باللغة العربية والثالث قاصراً على الفهرست اللاتيني السهل البحث

وانا تقدم هذا المعجم لحضرات القراء ونحن واثقين انه لا بد وأن يحتاج اليه الطبيب في مهنته والصيدلي في صيدلته والطالب في دراسته والعالم النباتي في بحثه والشعب في نهضته

هذا وقد عزمنا بمشيئة الله ان نلحقه بشرح عربي موجز سيظهر في مجلد آخر خاص وفقنا الله لما فيه صالح البلاد واحياء نهضتها العلمية في ظل مولانا المعظم فؤاد الأول ملك البلاد أيده الله بالنصر وجعل عصره غرة في جبين الدهر ...

عائده ارمانبوس

الاهرامبي

الدكتور

عثمانه لبيب عبده



| LATIN              | FRANÇAIS             | ENGLISH             | عربي           |
|--------------------|----------------------|---------------------|----------------|
| ( ١ )              |                      |                     |                |
| Spilanthes         | Abécédaire           | Alphabet plant      | ابجدية         |
| Yucca              | Yucca                | Adam's needle       | ابرء آدم       |
| Geranium           | Bec-de-grue          | Stork's bill        | ابرء الراعى    |
| Ebenum             | Ebène                | Ebony               | أبنوس          |
| Sabina             | Sabine               | Savin               | أبهل           |
| Tropœolum          | Capucine             | Indian cress        | أبو خنجر       |
| Calligonum         | Calligon             | Calligon            | أبو ركة        |
| Castanea           | Châtaignier          | Chestnut            | أبو فروة       |
| Trapa natans       | Macre                | Water caltrops      | أبو فروة الماء |
| Hippocastanum      | Marronnier d'Inde    | Horse chestnut      | أبو فروة الهند |
| Citrus cedra       | Cédratier            | Cedrate             | أزج            |
| Pergularia         | Pergulaire           | Pergula             | أنونة الديب    |
| Tamarix articulata | Tamarisque articulé. | Atlee-tree          | اتل            |
| Fucus spinosus     | Algue de Java        | Agar-Agar           | أجار أجار      |
| Polypus            | Polype               | Polyps              | اخطبوط         |
| Echium             | Vipérine             | Viper's bugloss     | اخيون          |
| Carlina            | Chaméléon végétal    | Vegetable chameleon | اداد           |
| Bupleurum          | Buplèvre             | Hare's ear          | اذان الارنب    |
| Myosotis           | Oreille-de-souris    | Forget-me-not       | اذان الغار     |
| Cotyledon          | Cotylédon            | Navel-wort          | اذان القسيس    |
| Schœnanthus        | Jonc odorant         | Sweet rush          | أذخر           |
| Salvadore          | Salvadore            | Tooth brush-tree    | أراك           |
| Cercis             | Gâinier              | Juda's tree         | أرجوان         |
| Solenostemma       | Arghel               | Dog's grass         | أرجويل         |
| Oryza              | Riz                  | Rice                | أرز            |
| Cedrus             | Cèdre                | Cedar               | أرز لبنان      |
| Argemone           | Argémone             | Mexican thistle     | أرغاموني       |
| Arnica             | Tabac des montagnes  | Leopard's bane      | أرنیکا         |
| Azadirachta        | Margousier           | Azedarach           | ازادرخت        |
| Myrtus             | Myrte                | Myrtle              | آس             |
| Ruscus             | Fragon               | Butcher's broom     | آس برى         |

| LATIN                    | FRANÇAIS          | ENGLISH           | عربي         |
|--------------------------|-------------------|-------------------|--------------|
| Asarum                   | Cabaret           | Asarabacca        | اسارون       |
| Spongia                  | Eponge            | Sponge            | اسفنج        |
| Acer                     | Erable            | Maple             | اسفندان      |
| Taraxacum                | Pissenlit         | Dandelion         | أستان السبع  |
| Polypodium               | Polypode          | Polypody          | اشتويوان     |
| Ornithogalum             | Ornithogale       | Star of Bethlehem | اشراس        |
| Salsola                  | Soude             | Soda-plant        | اشنان        |
| Salicornia               | Salicorne         | Salt-wort         | اشنان قرني   |
| Muscus                   | Mousse            | Moss              | اشنه         |
| Chondrus                 | Carragaheen       | Irish moss        | « ازلندا     |
| Gigartina <sup>(1)</sup> | Mousse de Corse   | Corsican moss     | « بحرية      |
| Agnus Scythicus          | Agneau de Scythie | Scythian lamb     | « ذهبية      |
| Scrophularia             | Scrofulaire       | Figwort           | اطرمالة      |
| Menyanthes               | Ményanthe         | Marsh-trefoil     | اطريفل الماء |
| Anthriscus               | Cerfeuil          | Chervil           | اطريلال      |
| Dioscorea                | Igname            | Igname            | أغنام        |
| Absinthium               | Absinthe          | Wormwood          | أفسنتين      |
| Artemisia rupestris      | Génépi            | Crep wormwood     | « الالب      |
| Acacia                   | Acacie            | Acacia            | اقاقيا       |
| Matricaria               | Matricaire        | Feverfew          | اقحوان       |
| Bunium                   | Terre-noix        | Pignut            | اكشار        |
| Melilotus                | Mélilot           | Sweet trefoil     | اكيل الملك   |
| Alga                     | Algues            | Sea-weed          | البحر        |
| Salix Babylonica         | Saule pleureur    | Weeping willow    | أم الشعور    |
| Mimosa                   | N'y-touchez-pas   | Touch-me-not      | أم غيلان     |
| Buphtalmum               | Buphtalme         | Ox-eye            | املال        |
| Anagyris                 | Bois puant        | Bean trefoil      | أناغورس      |
| Antiaris                 | Antiar            | Upas-tree         | انتيار       |
| Urtica                   | Ortie             | Nettle            | أنجرة        |
| Lamium                   | Ortie blanche     | White nettle      | أنجرة بيضاء  |
| Angostura                | Angusture         | Cusparia bark     | انجستورا     |
| Aquilegia                | Ancolie           | Columbine         | انخوليا      |

<sup>(1)</sup> Helminthocorton = Muscus marinus

| LATIN                 | FRANÇAIS          | ENGLISH          | عربی      |
|-----------------------|-------------------|------------------|-----------|
| Sarcocolla            | Sarcocolle        | Sarcocolla       | انزروت    |
| Antirrhinum           | Mufler            | Snap's-Dragon    | أنف العجل |
| Anisum                | Anis              | Anise            | انیسون    |
| Badiana               | Badiane           | Star-anise       | » نجمی    |
| Myrobolanus (1)       | Myrobolan         | Myrobalan        | املیج     |
| Phyllanthus emblica   | „ emblic          | Emblic myrobalan | » املیج   |
| Myrobolanus bellirica | „ belliric        | Belliric „       | » بللیج   |
| Terminalia chebula    | „ chébule         | Chebolic „       | » کابلی   |
| Terminalia citrina    | „ citrin          | Citrine „        | » لیمونی  |
| Myrobolanus Indica    | „ indien          | Indian „         | » ہندی    |
| Lawsonia spinosa      | Henné epineux     | Thorny henna     | اوربان    |
| Eucalyptus            | Arbre à la fièvre | Blue gum         | اوکالیبتس |

( ب )

|                     |                   |                 |           |
|---------------------|-------------------|-----------------|-----------|
| Papaya              | Papayer           | Papaw           | باباز     |
| Anthemis            | Camomille         | Chamomile       | بابونج    |
| „ arvensis          | „ champêtre       | Field chamomile | » المزارع |
| „ cotula            | Maroute           | Stinking „      | » نثن     |
| Centaurea benedicta | Chardon bénit     | Blessed thistle | باداورد   |
| Melongena           | Aubergine         | Mad apple       | بادنجان   |
| Bamia               | Okra              | Gombo           | بامیہ     |
| Moringa             | Ben               | Ben-nut         | یان       |
| Betula              | Bouleau           | Birch           | بتولاء    |
| Artemisia Judaica   | Absinthe de Judée | Judean wormwood | بختران    |
| Cyclamen            | Cyclame           | Sow-bread       | بخور مریم |
| Semen               | Semences-Graines  | Seeds-grains    | بزر       |
| Psyllium            | Herbe aux puces   | Flea-wort       | » قطنونہ  |
| Ispaghula           | Ispaghule         | Indian fleawort | » ہندی    |
| Berberis            | Berbérider        | Barberry        | برباریس   |
| Citrus aurantium    | Oranger           | Orange          | برتقال    |
| Citrus bergamia     | Bergamote         | Bergamot        | برجوت     |
| Marjorana           | Marjolaine        | Marjoram        | بردقوش    |

(1) Terminalia = Phyllanthus

| LATIN               | FRANÇAIS        | ENGLISH           | عربي        |
|---------------------|-----------------|-------------------|-------------|
| Papyrus             | Papyrus         | Paper-rush        | بردى        |
| Trifolium           | Trèfle          | Clover            | برسيم       |
| Medicago            | Luzerne         | Lucern            | برسيم حجازى |
| Prunus              | Prune           | Plum              | برقوق       |
| Artemisia           | Armoise         | Mugwort           | برنجاسف     |
| Conyza              | Conyse          | Flea bane         | برنوف       |
| Vinca               | Pervenche       | Periwinkle        | برونش       |
| Macis               | Macis           | Mace              | بسباسه      |
| Pisum               | Pois            | Pea               | بسله        |
| Nymphœa             | Nénuphar        | Water-lily        | بشنين       |
| Allium cepa         | Oignon          | Onion             | بصل         |
| Allium fistulosum   | Ciboule         | Scallion          | » أخضر      |
| Scilla              | Scille          | Squill            | » عنصل      |
| Allium ascalonicum  | Echalotte       | Shallot           | » فلسطينى   |
| Solanum tuberosum   | Pomme de terre  | Potato-Potatoe    | بطاطس       |
| Batatas             | Batate (Patate) | Sweet potatoe     | بطاطه       |
| Terebintha          | Térébinthe      | Terebinth         | بطم         |
| Cucumis citrullus   | Pastèque        | Water-melon       | بطيخ        |
| Petroselinum        | Persil          | Parsley           | بقدونس      |
| Pimpinella          | Boucage         | Burnet saxifrage  | » التيس     |
| Bistorta            | Bistorte        | Adder's wort      | بقلة الحيه  |
| Sedum               | Orpin           | Orpine            | » الكرم     |
| Blitum              | Blette          | Blite             | » يمانية    |
| Hematoxylon         | Campêche        | Logwood           | بقم         |
| Cesalpinia          | Sappan          | Sappan            | بقم هندی    |
| Ægle marmelos       | Bela            | Bengal quince     | بل          |
| Anacardium          | Acajou          | Cashew            | بلادر       |
| Balsamodendron      | Balsamier       | Balm-tree         | بلسان       |
| Balsamum            | Baume           | Balsam            | بلسم        |
| Myroxylon pereiræ   | Baume du Pérou  | Balsam of Peru    | » يرو       |
| Myroxylon toluifera | Baume de Tolu   | Balsam of Tolu    | » طولو      |
| Amyris Gileadensis  | Baume Judée     | Gilead balsam     | » مکه       |
| Belladonna          | Belladonne      | Deadly nightshade | بلادونا     |

| LATIN                         | FRANÇAIS                  | ENGLISH                    | عربي           |
|-------------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------|
| Quercus                       | Chêne                     | Oak                        | بلوط           |
| » suber                       | Chêne-liège               | Cork-tree                  | » خفافى        |
| » tinctorius                  | Quercitron                | Tinctorial oak             | » صبغى         |
| Reseda                        | Gaude                     | Weld                       | بليخة          |
| Coffea                        | Caféier                   | Coffee                     | بن             |
| Hyoscyamus                    | Jusquiame                 | Henbane                    | بنج            |
| Beta                          | Betterave                 | Beet                       | بنجر           |
| Coryllus avellana             | Noisette                  | Nut (Hazel-nut)            | بندق           |
| Hamamelis                     | Noisettier de la Sorcière | Witch hazel-nut            | » الساحرة      |
| Adhatoda                      | Adhatoda                  | Malabar-nut                | » ملابار       |
| Potentilla                    | Quintefeuille             | Cinquefoil                 | بنطافن         |
| Santolina fragran-<br>tissima | Santoline odo-<br>rante   | Sweet scented<br>santolina | بمن            |
| Verbascum                     | Molène                    | Mullein                    | بوصير (بوصيرا) |
| Diosma                        | Buchu                     | Buchu                      | بوكو           |
| Polygala                      | Polygale                  | Milkwort                   | بوليجالا       |
| Jatropha curcas               | Médecinier                | Physic-nut                 | بونيون         |
| Sambucus nigra                | Sureau                    | Elder                      | يلسان          |
| Sambucus ebulis               | Hièble                    | Dwarfelder                 | يلسان برى      |

( ت )

|                   |                 |                   |              |
|-------------------|-----------------|-------------------|--------------|
| Manihot           | Tapioca         | Tapioka           | تايوكا       |
| Betel             | Betel           | Betel             | تابول (تبلى) |
| Thapsia           | Thapsie         | Deadlycarrot      | تبسبا        |
| Tabacum           | Tabac           | Tobacco           | تبغ          |
| Lobelia inflata   | Tabac indien    | Indian tobacco    | تبغ هندی     |
| Adansonia         | Baobab          | Monkey bread-tree | تبلدى        |
| Turpethum         | Turbith végétal | Turpeth           | تربد نباتي   |
| Satureia          | Sarriette       | Savory            | ترجيل        |
| Lupinus           | Lupin           | Lupin             | ترمس         |
| Melissa           | Mélisse         | Balm              | ترنجان       |
| Genista tinctoria | Genestrolle     | Dyer's broom      | ترنجبيل      |

| LATIN            | FRANÇAIS     | ENGLISH       | عربي         |
|------------------|--------------|---------------|--------------|
| Centaurea cyanus | Bluet        | Blue bottle   | ترنشان       |
| Dorstenia        | Contrayerve  | Contrayerva   | ترياق السموم |
| Malus            | Pomme        | Apple         | تفاح         |
| Podophyllum      | Pomme de Mai | Podophylle    | تفاح مايو    |
| Sonchus          | Laiteron     | Sow-thistle   | تفاف         |
| Tamarindus       | Tamarin      | Tamarind      | تمر هندي     |
| Abies            | Sapin        | Fir           | تنوب         |
| Morus            | Mûre         | Mulberry      | توت          |
| Sisymbrium       | Vélar        | Hedge-mustard | نودري        |
| Ficus            | Figue        | Fig           | تين          |

( ث )

|              |            |              |         |
|--------------|------------|--------------|---------|
| Allium       | Ail-Aulx   | Garlic       | ثوم     |
| Allium dulce | Rocambolle | Sweet garlic | ثوم حلو |

( ج )

|              |             |              |          |
|--------------|-------------|--------------|----------|
| Pilocarpus   | Jaborandi   | Jaborandi    | جابورندي |
| Daphne       | Garou       | Spurge-flax  | جارو     |
| Ephedra      | Ephèdre     | Sea-grape    | جاشية    |
| Opoponax     | Opoponax    | Opoponax     | جاوشير   |
| Benzoïnum    | Benjoin     | Benzoïn      | جاوي     |
| Zedoaria     | Zédoaire    | Wild curcuma | جدوار    |
| Radix        | Racine      | Root         | جذر      |
| Ceanothus    | Céanothe    | Red-root     | » أحمر   |
| Hydrastis    | Hydraste    | Yellow-root  | » أصفر   |
| Serpentaria  | Serpentaire | Snake-root   | » الحية  |
| Senecio      | Séneçon     | Life-root    | » الحبة  |
| Sanguinaria  | Sanguinaire | Blood-root   | » الدم   |
| Heuchera     | Heuchère    | Alum-root    | » الشب   |
| Collinsonia  | Collinsonie | Stone-root   | » الصخر  |
| Smilax China | Squine      | China-root   | » الصين  |

| LATIN         | FRANÇAIS      | ENGLISH         | عربي       |
|---------------|---------------|-----------------|------------|
| Aletris       | Aletris       | Colic-root      | جذر المغص  |
| Stillingia    | Stillingie    | Queen's-root    | « الملكة » |
| Eruca         | Roquette      | Rocket          | جرجير      |
| Echinops      | Echinopse     | Thorned thistle | جردام      |
| Campanula     | Campanule     | Bell-flower     | جرسة       |
| Daucus carota | Carotte       | Carrot          | جزر        |
| Pastinaca     | Panaïs        | Parsnip         | « ابيض »   |
| Heracleum     | Berce         | Cow-parsnip     | « البقر »  |
| Vicia         | Vesce         | Vetch           | جلبان      |
| Lathyrus      | Jarosse-Gesse | Bitter vetch    | جلبان برى  |
| Jalapa        | Jalap         | Jalap           | جلبة       |
| Sycomorus     | Sycomore      | Sycamore        | جيز        |
| Gentiana      | Gentiane      | Gentian         | جنطيانا    |
| Chiretta      | Chirette      | Chirata         | « الهند »  |
| Paullinia     | Guarana       | Guarana         | جوارانا    |
| Psidium       | Govayer       | Guava           | جواقة      |
| Dichopsis     | Guttapercha   | Guttapercha     | جوتا بركا  |
| Juglans       | Noix-Noyer    | Walnut          | جوز        |
| Myristica     | Muscade       | Nutmeg          | جوز الطيب  |
| Cocos         | Cocotier      | Cocoa           | جوز الهند  |
| Nux-vomica    | Noix-vomique  | Vomiting nut    | جوز مقء    |
| Ergota        | Seigle ergoté | Spurred rye     | جويدار     |

( ح )

|                |                    |                  |            |
|----------------|--------------------|------------------|------------|
| Thymus         | Thym               | Thyme            | حاشا       |
| Cuscuta        | Cuscute            | Dodder           | حاموى      |
| Cyperus edulis | Souchet comestible | Edible galingale | حب العزيز  |
| Grana paradisi | Maniguette         | Guinea- pepper   | حب الفردوس |
| Abelmoschus    | Ambrette           | Musk-seed        | حب المسك   |
| Nigella        | Nigelle            | Fennel flower    | حبة سوداء  |

| LATIN                             | FRANÇAIS                | ENGLISH            | عربي                 |
|-----------------------------------|-------------------------|--------------------|----------------------|
| Amomum <sup>(1)</sup>             | Cardamome               | Cardamom           | حبهان                |
| Nasturtium <sup>(2)</sup>         | Cresson                 | Cress              | حرف                  |
| Lepidium                          | Cresson alénois         | Garden cress       | » البساتين           |
| Cardamina                         | Cresson élégant         | Land cress         | » المروج             |
| Sisymbrium sophia                 | Sagesse des Chirurgiens | Wisdom of surgeons | » حكيمى              |
| Harmala                           | Harmale                 | Wild rue           | حرمل                 |
| Lichen                            | Lichen                  | Lichen             | حزاز                 |
| Cetraria                          | Lichen d'Islande        | Iceland moss       | » ازلاندا            |
| Usnea                             | Usnée                   | Skull's moss       | » جمجمى              |
| Roccella                          | Orseille                | Litmus-plant       | » صبغى               |
| Lichen pulmonarius <sup>(3)</sup> | Pulmonaire de chêne     | Oaklungs           | » رئوى               |
| Lecanora                          | Lichen comestible       | Edible lichen      | » مأكول              |
| Herba                             | Herbe                   | Herbe              | حشيشة                |
| Tormentilla                       | Tormentille             | Tormentil          | » أصبعية             |
| Plumbago                          | Dentelaire              | Lead-wort          | » الاسنان            |
| Anserina                          | Argentine               | Silver-weed        | » الاوز              |
| Lampsana                          | Lampsane                | Herbe aux mamelles | » البزاز             |
| Pyrola                            | Herbe à pisser          | Wintergreen        | » التبول             |
| Acanthea virilis                  | Acanthe viril           | Muira puama        | » التناسل البرازيليه |
| Mesembryanthemum                  | Glaciale                | Ice-plant          | » الثلج              |
| Scabiosa                          | Scabieuse               | Scabiosa           | » الجرب              |
| Stachys                           | Epiaire                 | Wound-wort         | » الجروح             |
| Paris                             | Parisetle               | True-love          | » الحب               |
| Fritillaria                       | Fritillaire             | Fritillary         | » الحجل              |
| Paronychia                        | Herbe aux panaris       | Whitlow-wort       | » الداحس             |
| Anthyllis                         | Anthyllide              | Kidney-vetch       | » الدب               |
| Tanacetum                         | Herbe aux vers          | Tansy              | » الدود              |
| Humulus lupulus                   | Houblon                 | Hop                | » الدينار            |
| Tussilago                         | Tussilage               | Colt's-foot        | » السعال             |
| Oenothera                         | Onagre                  | Oenothera          | » السواح             |
| Ceterach                          | Doradille               | Spleen-wort        | » الطحال             |
| Herniola                          | Herniole                | Rupture-wort       | » الفتق              |

(1) Cardamomum (2) = Sisymbrium = Lepidium (3) = Sticta = Lobaria

| LATIN                | FRANÇAIS         | ENGLISH           | عربي          |
|----------------------|------------------|-------------------|---------------|
| Gratiola             | Gratiole         | Hedge-hyssop      | حشيشة الفقراء |
| Marchantia           | Hépatique        | Liver-wort        | » الكبدة      |
| Alyssum              | Alysse           | Madwort           | » المجانين    |
| Muscatellina         | Muscatelline     | Moschatel         | » المسك       |
| Cochlearia           | Herbe au scorbut | Scurvy grass      | » الملاعق     |
| Coronopus            | Coronope         | Wild scurvy grass | » » البرية    |
| Angelica             | Angélique        | Angelica          | » الملائكة    |
| Drosera              | Rosolis          | Sundew            | » الندى       |
| Aegopodium           | Podagraire       | Gout-weed         | » القرسين     |
| Valeriana            | Herbe aux chats  | Valerian          | » الهر        |
| „ officinalis        | Petite valériane | Wild-valerian     | » » الصغيرة   |
| „ phu                | Phu              | Phu               | » » الكبيرة   |
| Virgo-aurea          | Verge d'or       | Golden rod        | » اليهود      |
| Alliaria             | Alliaire         | Sauce-alone       | » ثومية       |
| Geranium Robertianum | Herbre à Robert  | Robert's wort     | » روبر        |
| Geum urbanum         | Bénoîte          | Avens             | » مباركة      |
| Rosmarinus           | Romarin          | Rosemary          | حصا البان     |
| Ledum                | Lédon            | Marsh-cistus      | » » البري     |
| Mercurialis          | Mercuriale       | Dog's mercury     | حلبوب         |
| Alsafœtida           | Asefétide        | Asafœtida         | حلتيت         |
| Dulcamara            | Douce-amère      | Bitter-sweet      | حلوة مرة      |
| Rumex                | Oseille          | Sorrel            | حماض (حميض)   |
| Oxalis               | Alleluia         | Wood sorrel       | » بري         |
| Borago               | Bourrache        | Borage            | حمص           |
| Cicer                | Pois-chiche      | Chick-pea         | حمص           |
| Tribulus             | Tribule          | Caltrop           | حمص الامير    |
| Lawsonia             | Henné            | Henna             | حناء          |
| Anchusa              | Orcanette        | Alkanet           | » الغول       |
| Ligustrum            | Troène           | Privet            | » اوروبا      |
| Lotus                | Lotus            | Lotus             | حنديق         |
| Triticum             | Froment          | Wheat             | حنطة          |
| Fagopyrum            | Sarrasin         | Buckwheat         | » سوداء       |
| Colocynthis          | Coloquinte       | Colocynth         | حنظل          |

| LATIN            | FRANÇAIS           | ENGLISH     | عربي     |
|------------------|--------------------|-------------|----------|
| Populus          | Peuplier           | Poplar      | حور      |
| Rhamnus frangula | Bourdaine-Bourgène | Black alder | حور اسود |
| Tephrosia        | Téphrosie          | Tephrosia   | حويره    |
| Sempervivum      | Joubarbe           | Houseleek   | حى عالم  |

( خ )

|                    |                  |                  |               |
|--------------------|------------------|------------------|---------------|
| Polygonatum        | Sceau de Salomon | Salomon's seal   | خاتم سليمان   |
| Aconitum           | Aconit           | Wolf's-bane      | خائق الذهب    |
| Malva              | Mauve            | Mallow           | خبازى (خبيزة) |
| Abutilon           | Abutilon         | Indian mallow    | » الهند       |
| Helleborus         | Ellebore         | Hellebore        | خريق          |
| Helleborus nigra   | Ellebore noir    | True hellebore   | خريق حقيق     |
| Veratrum           | Vératre          | False »          | » كاذب        |
| Sinapis            | Moutarde         | Mustard          | خردل          |
| Cynara             | Artichaut        | Artichoke        | خرشوف-خرشف    |
| Ceratonia          | Caroubier        | Carobe-tree      | خروب-خرنوب    |
| Ricinus            | Ricinier         | Castor-oil-plant | خروع          |
| Santolina          | Aurone femelle   | Lavender cotton  | خريسانه       |
| Lavandula          | Lavande          | Lavender         | خزامى         |
| Lavandula spica    | Spic-Aspic       | Spike-lavender   | » سنبلية      |
| Lavandula stoechas | Lavande stoechas | French lavender  | » فرنساوية    |
| Lactuca            | Laitue           | Lettuce          | خس            |
| Ulva lactuca       | Ulve-laitue      | Oyster green     | » البحر       |
| Nectandra          | Bébéeru          | Green heart      | خشب اخضر      |
| Guaiaacum          | Gayac            | Pokewood         | خشب الانبياء  |
| Quassia            | Quassie          | Bitter wood      | » مر          |
| Papaver            | Pavot            | Poppy            | خشخاش         |
| Papaver rhoeas     | Coquelicot       | Red poppy        | » احمر        |
| Papaver rustica    | Oeillette        | Field poppy      | » برى         |
| Glaucium           | Glaucier         | Horned poppy     | » قرنى        |
| Asperula           | Aspérule         | Woodruff         | خشناء         |

| LATIN             | FRANÇAIS         | ENGLISH        | عربي         |
|-------------------|------------------|----------------|--------------|
| Althœa            | Guimauve         | Marshmallow    | خطمي (خطمية) |
| Althœa rosea      | Rose trémière    | Hollyhock      | » ورديه      |
| Erica             | Bruyère          | Heath          | خلنج         |
| Hedera terrestris | Lierre terrestre | Ground ivy     | خمانوس       |
| Asphodelus        | Asphodèle        | Asphodel       | خشي          |
| Amygdalus persica | Pêche            | Peach          | خوخ          |
| Lysimachia        | Lysimachie       | Loosestrife    | » الماء      |
| Galanga           | Galanga          | Galangal       | خولنجان      |
| Cucumis           | Concombre        | Cucumber       | خيار (قته)   |
| Cassia fistula    | Canéficier       | Purging cassia | خيار شنب     |
| Cheiranthus       | Giroflée         | Wallflower     | خيرى         |
| Bambusa           | Bambou           | Bamboo         | خيزران       |

( ٥ )

|               |                   |                 |             |
|---------------|-------------------|-----------------|-------------|
| Datura        | Stramoine         | Thorn apple     | داتوره      |
| Hypericum     | Millepertuis      | St. John's wort | دادى        |
| Culilawan     | Cannelle giroflée | Culilawan       | دارصيني     |
| Piper longum  | Poivre long       | Long pepper     | دار فلفل    |
| Clematis      | Herbe aux gueux   | Traveller's joy | دالية سوداء |
| Chondodendron | Pareira brava     | Pareira root    | » وحشية     |
| Loranthus     | Gui               | Misseltoe       | دبق         |
| Ulmus         | Orme              | Elm             | دردار       |
| Scutellaria   | Scutellaire       | Skull-cup       | دريه        |
| Oleander      | Laurier-rose      | Rose-bay        | دقلى ورديه  |
| Platanus      | Platane           | Plane           | دلب         |
| Gladiolus     | Glaïeul           | Corn-flag       | دلبوث       |
| Draco         | Sang-dragon       | Dragon's blood  | دم الاخوين  |
| Lacrymal Jobi | Larme de Job      | Job's-tears     | دموع ايوب   |
| Turnera       | Damiana           | Bohadschia      | دميانا      |
| Doronicum     | Doronic           | Leopard's bane  | دورنج       |
| Hyphaene      | Doumier           | Doom-palm       | دوم         |
| Digitala      | Digitale          | Fox-glove       | ديجيتالا    |

| LATIN | FRANÇAIS | ENGLISH | عربي |
|-------|----------|---------|------|
|-------|----------|---------|------|

( ذ )

|           |         |            |              |
|-----------|---------|------------|--------------|
| Zea maïs  | Maïs    | Maize      | ذرة ( اذرة ) |
| Sorghum   | Sorgho  | Sorgho     | » عوجبة      |
| Equisetum | Prêle   | Horsetail  | ذنب الخيل    |
| Typha     | Masette | Cat's-tail | ذيل الفط     |

( ر )

|                   |                   |               |            |
|-------------------|-------------------|---------------|------------|
| Inula Helenium    | Aunée             | Elecampane    | راسن       |
| Rheum             | Rhubarbe          | Rhubarb       | راوند      |
| Mechoacanna       | Rhubarbe blanche  | White rhubarb | راوند ابيض |
| Ranunculus acris  | Bouton d'or       | Buttercup     | ربعية      |
| Krameria          | Ratanhia          | Rhatany       | رتانيا     |
| Genista           | Genêt             | Broom         | رتم        |
| Cytisus scoparius | Genêt à balais    | Commnn broom  | » الكانس   |
| Ulex              | Ulex              | Furze         | » شائك     |
| Bonduc            | Bonduc            | Bonduc        | رتة        |
| Alchemilla        | Pied-de-lion      | Lion's-foot   | رجل الاسد  |
| Acanthus mollis   | Acanthe           | Bear's-foot   | رجل الديب  |
| Arum              | Gouet             | Wakerobin     | رجل العجل  |
| Gnaphalium        | Pied-de-chat      | Cat's foot    | رجل الهر   |
| Chenopodium       | Chénopode         | Goose foot    | رجل الوزه  |
| Pulicaria         | Pulicaire         | Pulicaria     | رعراع ايوب |
| Verbena           | Verveine          | Vervain       | رعي الحمام |
| Punica granatum   | Grenade           | Pomegranate   | رمان       |
| Androsaemum       | Androsème         | Tutsan        | » الاشهار  |
| Balausta          | Balaustier        | Balausta      | » برى      |
| Carex             | Laicbe            | Sedge         | رمت        |
| Panax             | Ginseng           | Ginseng       | روح الارض  |
| Ribes             | Groseille         | Currant       | ريباس      |
| „ rubra           | Groseillier rouge | Red currant   | » أحمر     |
| „ nigra           | Cassis            | Blak currant  | » اسود     |
| Ocimum            | Basilic           | Basil         | ريحان      |

| LATIN | FRANÇAIS | ENGLISH | عربي |
|-------|----------|---------|------|
|-------|----------|---------|------|

( ز )

|                |                    |                     |                |
|----------------|--------------------|---------------------|----------------|
| Fagus          | Hêtre              | Beech               | زان            |
| Staphisagria   | Staphisaigre       | Louseseed           | زيب الجبل      |
| Aristolochia   | Aristolochie       | Birthwort           | زراوند         |
| Vulvaria       | Vulvaire           | Stinking goose foot | زربح           |
| Zerumbet       | Gingembre sauvage  | Zerumbet            | زرنبة (زرنباد) |
| Origanum       | Origan             | Origany             | زعترا (صعتر)   |
| Azarolus       | Azérole            | Azarole             | زعرور          |
| Crocus         | Safran             | Saffron             | زعفران         |
| Ranunculus     | Renoncule          | Marsh crowfoot      | زغلية          |
| sceleratus     | scélérate          |                     |                |
| Balanites      | Myrobolan d'Egypte | Egyptian myrobalan  | زقوم           |
| Lilium         | Lis                | Lily                | زنبق           |
| Botrytis       | Brocoli            | Brocoli             | زنبوط          |
| Zingiber       | Gingembre          | Ginger              | زنجبيل         |
| Juncus effusus | Jonc à mèche       | Soft-rush           | زنجبيلية       |
| Viola tricolor | Pensée             | Pansy               | زهرا الثالث    |
| Primula        | Primevère          | Primrose            | » الربيع       |
| Lonicera       | Chèvrefeuille      | Honeysuckle         | » العسل        |
| Diervilla      | Dierville          | Diervilla           | » » الاصفرا    |
| Pulsatilla     | Pulsatille         | Pasque-flower       | » الفصح        |
| Bellis         | Marguerite         | Daisy               | » الاولاد      |
| Lolium         | Ivraie             | Darnel              | زوان           |
| Hyssopus       | Hysope             | Hyssop              | زوفا           |
| Olea           | Olivier            | Olive-tree          | زيتون          |
| Tilia          | Tilleul            | Linden              | زيرفون         |

( س )

|             |                 |                 |             |
|-------------|-----------------|-----------------|-------------|
| Tectona     | Chêne des Indes | Teak            | ساج         |
| Sagu        | Sagou           | Sago            | ساجو        |
| Malabrathum | Cannelle d'Inde | Indian cinnamon | سادج (سادج) |
| Sassafras   | Pavanne         | Sassafras       | ساسفرا      |

| LATIN | FRANÇAIS | ENGLISH | عربی |
|-------|----------|---------|------|
|-------|----------|---------|------|

( س )

|                                    |                    |                 |                 |
|------------------------------------|--------------------|-----------------|-----------------|
| Calumba                            | Colombo            | Columba         | ساق الحمام      |
| Spinacia                           | Epinard            | Spinach         | سبانخ (اسفاناخ) |
| Bonus-Henricus                     | Bon-Henri          | Wild spinach    | » بری           |
| Orchis                             | Salep              | Salap           | سحاب            |
| Ruta                               | Rue                | Rue             | سذاب            |
| Filix                              | Fougère            | Fern            | سرخس            |
| Aspidium                           | Fougère mâle       | Male fern       | » مذکر          |
| Osmunda                            | Osmonde            | Fern Royal      | » ملوکی         |
| Asplenium <sup>(1)</sup>           | Fougère femelle    | Female fern     | » مؤنث          |
| Cupressus                          | Cypres             | Cypress         | سرو             |
| Taxus                              | If                 | Yew             | » سام           |
| Seseli                             | Séseli             | Cicely          | سسالی           |
| Cyperus                            | Souchet            | Galingale       | سعد             |
| Cydonia                            | Coing              | Quince          | سفرجل           |
| Cyperus rotundus                   | Souchet rond       | Round galingale | سقیط            |
| Ferula Persica                     | Gomme séraphique   | Sagapenum       | سکینج           |
| Brassica campestris                | Colza              | Colza           | صلجم            |
| Beta cicla                         | Poirée             | White beet      | سلق             |
| China cassia                       | Cannelle de Chine  | Cassia bark     | سلیخه           |
| Cocculus                           | Coque de Levant    | Cockles         | سم الحوت        |
| Rhus                               | Sumac              | Sumach          | سماق            |
| Rhus coriaria                      | Redoul             | Tanner's sumach | » الدباغین      |
| Sesamum                            | Sésame             | Sesame          | سمسم            |
| Galeopsis                          | Chanvre bâtard     | Wild hemp       | سمه             |
| Cassia <sup>(2)</sup>              | Séné               | Senna           | سنا (سنامکی)    |
| Colutea                            | Baguenaudier       | Bastard senna   | سنا کاذب        |
| Sumbul                             | Racine musquée     | Musk-root       | سنبل            |
| Valeriana celtica                  | Valériane celtique | Celtic valerian | » رومی          |
| Valeriana jatamansi <sup>(3)</sup> | Spicanard          | Spikenard       | » هندی          |

(1) = Nephrodium (2) = Senna (3) = Nardostachys

| LATIN          | FRANÇAIS        | ENGLISH       | عربي     |
|----------------|-----------------|---------------|----------|
| Sandaraca      | Sandaraque      | Juniper gum   | سندروس   |
| Quercus ilex   | Yeuse           | Evergreen oak | سنديان   |
| Acacia arabica | Acacie arabique | Arabic acacia | سنت      |
| Hermodactylus  | Hermodacte      | Hermodactyl   | سورنجان  |
| Iris           | Iris            | Orris-root    | سوسن     |
| Simaruba       | Simarouba       | Simaruba      | سيماروبا |

( ش )

|                    |                |                   |              |
|--------------------|----------------|-------------------|--------------|
| Fumaria            | Fumeterre      | Fumitory          | شاهترج       |
| Corydalis          | Corydale       | Bulbous fumitory  | » بصيلي      |
| Brayera            | Couso          | Kouso             | شاوحبشي      |
| Thea               | Thé            | Tea               | شاي          |
| Ilex Paraguayensis | Maté           | Paraguay tea      | » البراجواي  |
| Psoralea           | Psoralier      | Tea of Chili      | » الشيلي     |
| Ambrosia           | Thé du Mexique | Mexican goosefoot | » المكسيك    |
| Anethum            | Aneth          | Dill              | شبت          |
| Euphorbia lathyris | Epurge         | Caper spurge      | شبرم         |
| Arbor              | Arbre          | Tree              | شجرة         |
| Hymenœa            | Copalier       | Locust-tree       | » الجندب     |
| Thuya              | Arbre de vie   | Arbor vitae       | » الحيو      |
| Artocarpus         | Jacquier       | Bread fruit-tree  | » الخبز      |
| Manchenilla        | Mancenillier   | Manchineel        | » الموت      |
| Cotoneaster        | Buisson ardent | Cotoneaster       | » موسى       |
| Ilex               | Houx           | Holly             | شراية الراعي |
| Ilex vomitoria     | Apalachine     | Emetic holly      | » النفثة     |
| Absus              | Cismé          | Cisma             | ششم          |
| Abrus              | Abre           | Jequirity         | ششم أحر      |
| Capsicum conicum   | Piment conique | Conical pimento   | شطه          |
| Hordeum            | Orge           | Barley            | شعير         |
| » perlatum         | » perlé        | Pearl barley      | » لولوي      |
| » mundatum         | » mondé        | Husked            | » مقشور      |

| LATIN                | FRANÇAIS             | ENGLISH            | عربي           |
|----------------------|----------------------|--------------------|----------------|
| Tordylium            | Secacul              | Secacul            | شفاقل          |
| Ranunculus           | Renoncule            | Crowfoot           | شقيق           |
| « asiaticus          | » des Jardins        | Garden crowfoot    | شقيق النعمان   |
| Cucumis melo         | Melon                | Melon              | شمام ( قاوون ) |
| Feniculum            | Fenouil              | Fennel             | شمر            |
| Peucedanum           | Peucédan             | Hog.-fennel        | » الخنزير      |
| Meum                 | Fenouil d'ours       | Spignel            | » الدب         |
| Crithmum             | Cristemarine         | Samphire           | » بحري         |
| Myrica cerifera      | Cire végétale        | Vegetable wax      | شمع نباتي      |
| Avena                | Avoine               | Oat                | شوفان          |
| Carduus              | Chardon              | Thistle            | شوكة           |
| Serratula            | Chardon hémorrhoidal | Saw-wort           | » البواسير     |
| Onopordon            | Chardon aux ânes     | Cotton thistle     | » الحمير       |
| Rhamnus cathartica   | Nerprun              | Buckthorn          | » الصباغين     |
| Dipsacus             | Cardère à foulon     | Teasel             | » الطرايدشية   |
| Carduus Marianus     | Chardon Marie        | St. Mary's thistle | » مريم         |
| Centaurea calcitrapa | Chardon étoilé       | Star thistle       | » نجمية        |
| Artemisia herbacea   | Absinthe herbacé     | Herbaceous absinth | شيع            |
| Santonica            | Semen-contra         | Wormseed           | » خراساني      |
| Cichorium            | Chicorée             | Chicory (succory)  | شيكورية        |
| « endivia            | Endive               | Garden »           | » البساتين     |
| « intybus            | Intybe               | Wild »             | » برية         |
| Secale               | Seigle               | Rye                | شيلم           |

( ص )

|                 |            |                   |               |
|-----------------|------------|-------------------|---------------|
| Saponaria       | Saponaire  | Soapwort          | صابونية       |
| Cactus          | Cactier    | Indian fig        | صبار ( صبير ) |
| « opuntia       | Oponce     | Spined Indian fig | » ثني         |
| « coccinifera   | Nopal      | Dyer's »          | » صبغى        |
| Phytolacca      | Phytolaque | Pokeweed          | صباغة         |
| Aloe            | Aloès      | Aloe              | صبر           |
| Agave Americana | Agave      | American aloe     | صبر أمريكا    |

| LATIN        | FRANÇAIS              | ENGLISH          | عربي        |
|--------------|-----------------------|------------------|-------------|
| Lonicera     | Chèvrefeuille de bois | Wood honeysuckle | صريعة الجدي |
| Salix        | Saule-Osier           | Willow-Wicker    | صفصاف       |
| Gumma        | Gomme                 | Gum              | صمغ         |
| Buttercarpus | Kino                  | Kino             | » صيني      |
| Tragacantha  | Adragante             | Tragacanth       | » كثيرا     |
| Gummi guttae | Gomme-gutte           | Camboe           | » تقطي      |
| Ammoniacum   | Gomme ammoniacque     | Ammoniacum       | » نوشادري   |
| Santalum     | Santal                | Sandal           | صندل        |
| Pinus        | Pin                   | Pine             | صنوبر       |
| Polyporus    | Amadou                | Spunk            | صوفان       |

( ض )

|                  |                |                   |       |
|------------------|----------------|-------------------|-------|
| Lentiscus        | Lentisque      | Lentisk           | ضرو   |
| Ranunculus acris | Renoncule âcre | Bachelor's button | ضفدع  |
| Pogostemon       | Patchouly      | Patchouly         | ضغيرة |

( ط )

|                       |                    |                       |             |
|-----------------------|--------------------|-----------------------|-------------|
| Fucus                 | Varech             | Wrack                 | طحلب        |
| Hypocistus            | Hypociste          | Hypocist              | طرائيت      |
| Artemisia dracunculus | Estragon           | Estragon              | طرخون       |
| Helianthus tuberosum  | Topinambour        | Jerusalem's artichoke | طراطوفه     |
| Tamarix               | Tamarisque         | Tamarisk              | طرفاء       |
| Elaphrium             | Tacamaque          | Tacamahaca            | طقماك       |
| Evonymus              | Fusain             | Spindle               | طقية الراهب |
| Sarracenia            | Bonnet de chasseur | Indian cup            | طقية الصياد |
| Solanum lycopersicum  | Tomate             | Tomato                | طماطم       |

( ع )

|             |                |                 |                  |
|-------------|----------------|-----------------|------------------|
| Phytelephas | Ivoire végétal | Vegetable ivory | عاج ثاني         |
| Hedysarum   | Sainfoin       | Alhagi]         | عاقول            |
| Helianthus  | Soleil         | Sunflower       | عباد الشمس       |
| Grindelia   | Grindélie      | Wild sunflower  | عباد الشمس البري |

| LATIN                      | FRANÇAIS               | ENGLISH                | عربي         |
|----------------------------|------------------------|------------------------|--------------|
| Cucumis chate              | Abdellavi              | Chate of Egypt         | عبد اللاوي   |
| Pelargonium <sup>(1)</sup> | Pélargon               | Sweet scented geranium | عتر          |
| Ononis                     | Bugrane                | Rest-harrow            | عجورم        |
| Lens                       | Lentille               | Lentil                 | عدس          |
| Juniperus                  | Genévrier              | Juniper                | عرعر (عرعار) |
| Glycyrrhiza                | Réglisse               | Liquorice              | عرق السوس    |
| Triticum repens            | Chiendent              | Dog's grass            | » النجيل     |
| Symphytum                  | Consoude               | Comfrey                | » انجبار     |
| Acorus                     | Acore                  | Sweet flag             | » ايكر       |
| Irissa pseudo-acorus       | Iris faux acore        | Yellow iris            | » » كاذب     |
| Gypsophila                 | Gypsophile             | Baby's breath          | » حلاوة      |
| Cephaëlis (1)              | Racine d'or            | Ipecacuanha            | » ذهب        |
| Patientia                  | Patience               | Dock                   | » مسهل       |
| Smilax                     | Salsepareille          | Sarsaparilla           | عشبة         |
| Smilax aspera              | Salsepareille d'Europe | White „                | » بيضاء      |
| Asclepias                  | Asclépiade             | Swallow-wort           | عشر (عشار)   |
| Circea                     | Circée                 | Enchanter's uightshade | عشرق         |
| Polygonum                  | Renouée                | Knotgrass              | عصا الراعي   |
| Oxyacantha                 | Aubépine               | Hawthorn               | عضاء         |
| Scorpiurus                 | Scorpione              | Scorpion's tail        | عقربانة      |
| Osyris                     | Osyris                 | Osyris                 | علق          |
| Rubus                      | Ronce                  | Bramble                | علق          |
| „ rubra                    | Framboise              | Raspberry              | » احمر       |
| „ nigra                    | Ronce noire            | Blackberry             | » اسود       |
| Zizyphus                   | Jujube                 | Jujube                 | عناّب        |
| Uva                        | Raisin                 | Grape                  | عنب          |
| Fucus natans               | Raisin de mer          | Sea-grape              | عنب البحار   |
| Uva ursi                   | Busserole              | Bearberry              | » الدب       |
| Morella                    | Morelle                | Nightsbade             | » الذئب      |
| Myrtillus                  | Airelle                | Blueberry              | » بري        |
| Agallochum                 | Bois d'aloès           | Aloe-wood              | عود          |
| Silphium                   | Laser                  | Laserpitum             | » الرفة      |

(1) Geranium = Erodium (2) = Psychotria

| LATIN      | FRANÇAIS     | ENGLISH        | عربي       |
|------------|--------------|----------------|------------|
| Peonia     | Pivoine      | Peony          | عود الصليب |
| Ptarmica   | Ptarmique    | Sneeze-wort    | » العطاس   |
| Pyrethrum  | Pyrèthre     | Pellitory      | » الفرخ    |
| Aquilaria  | Bois d'aigle | Eagle-wood     | » النسر    |
| Lycium     | Lyciet       | Box-thorn      | عوسج       |
| Adonis     | Adonide      | Pheasant's eye | عين الديك  |
| Globularia | Globulaire   | Globe-daisy    | عينون      |

( غ )

|                |                      |                  |               |
|----------------|----------------------|------------------|---------------|
| Arundo         | Roseau               | Reed             | غاب           |
| Laurus         | Laurier              | Laurel           | غار           |
| Viburnum tinus | Laurier-thym         | Wild laurel      | غار برى       |
| Lauro-cerasus  | Laurier-cerise       | Cherry laurel    | غار كرزى      |
| Agaricus       | Agaric               | Agaric           | غاريقون       |
| « albus        | » purgatif           | White agaric     | » أبيض        |
| Amanita        | « de mouche          | Fly «            | » الذباب      |
| Boletus        | Cèpe ( ceps )        | Esculent boletus | » مأكول       |
| Agrimonia      | Aigremoine           | Agrimony         | غافت          |
| Eupatorium     | Eupatoire des Arabes | Hemp agrimony    | غافت ابن سينا |
| Sorbus         | Sorbier              | Sorb             | غيراء         |
| Nitraria       | Nitraire             | Nitraria         | غرغد          |
| Laureola       | Lauréole             | Spurge-laurel    | غوير          |

( ف )

|                   |            |                      |            |
|-------------------|------------|----------------------|------------|
| Bryonia           | Bryone     | Bryony               | فاشرا      |
| Phaseolus         | Phaséole   | French bean          | فاصوليه    |
| Acacia Farnesiana | Cassie     | Sweet scented acacia | فتنة       |
| Raphanus          | Radis      | Radish               | فجل        |
| Cakile            | Caquillier | Cakile               | فجل الجمال |
| Armoracia         | Raifort    | Horseradish          | فجيلة برية |
| Marrubium         | Marrube    | Horehound            | فراسيون    |

| LATIN             | FRANÇAIS           | ENGLISH          | عربي            |
|-------------------|--------------------|------------------|-----------------|
| Ballotta          | Ballotte           | Black horehound  | فراسيون اسود    |
| Leonorus cardiaca | Agripaume          | Mother-wort      | » القلب         |
| Fragaria          | Fraise             | Strawberry       | فراوله          |
| Euphorbia         | Euphorbe           | Epurge           | فريون           |
| Clinopodium       | Clinopode          | Wild basil       | فرنجيمشك        |
| Pistacia          | Pistache           | Pistachio        | فستق            |
| Fungus            | Champignon         | Mushroom         | فطر             |
| Fucus vesiculosus | Vesse-de-loup      | Puff-ball        | فقع             |
| Sambac            | Sambac             | Arabic jasmine   | قل              |
| Piper             | Poivre             | Pepper           | قلفل            |
| Capsicum          | Piment             | Pimento          | » أحر           |
| Piper nigrum      | Poivre noir        | Black pepper     | » أسود          |
| Piper Ethiopicum  | Poivre de singe    | Ethiopian pepper | » القروء        |
| Piper methysticum | Poivre enivrant    | Kawa-kawa        | » مسكر          |
| Myrtus pimenta    | Toute-épice        | Allspice         | فلقيه           |
| Myrica gale       | Piment royal       | Sweet gale       | فلقيه مائية     |
| Pulegium          | Pouliot            | Pennyroyal       | فليه            |
| Calamintha        | Calament           | Wild mint        | فودنج (فوتنج)   |
| Areca catechu     | Arec               | Areca            | فوفل            |
| Faba              | Fève               | Bean             | فول             |
| Strychnos Ignatü  | Fève de St. Ignace | Ignatia amara    | » القديس اينياس |
| Arachis           | Arachide           | Earth-nut        | » سوداني        |
| Coumarouna        | Fève Tonka         | Tonka bean       | » عطري          |
| Physostigma       | Fève du Calabar    | Calabar bean     | » كلابار        |
| Nelumbium         | Fève d'Egypte      | Egyptian bean    | » مصري          |
| Rubia             | Garance            | Madder           | فوه             |
| Rubiola           | Rubiole            | Small madder     | فوه صغيرة       |

(ق)

|                |                |         |           |
|----------------|----------------|---------|-----------|
| Celastrus      | Thé des arabes | Catha   | قات       |
| Cimicifuga     | Actée          | Cohosh  | قاتل البق |
| Uncaria gambir | Cachou         | Catechu | قاطر هندي |

| LATIN               | FRANÇAIS          | ENGLISH            | عربي             |
|---------------------|-------------------|--------------------|------------------|
| Capparis            | Caprier           | Caper              | قبار             |
| Androsace           | Androsace         | Navel-wort         | قبيع             |
| Cucumis             | Concombre         | Cucumber           | قته ( قثاء )     |
| Elaterium           | Concombre sauvage | Squirting cucumber | » بريه           |
| Prunus serotina     | Pruneau           | Prune              | قراصيا           |
| Cornus              | Cornouiller       | Cornel             | قرانيا ( قرو )   |
| Eryngium            | Chardon roland    | Eryngo             | قرصعنة           |
| Allium ampeloprasum | Civette           | Chive              | قرط              |
| Carthamus           | Carthame          | Safflower          | قرطم             |
| Cucurbita           | Courge            | Gourd              | قرع              |
| „ pepo              | Citrouille        | Pumpkin            | » اسلامبولي      |
| „ maxima            | Potiron           | Great pumpkin      | » المريني        |
| Lagenaria           | Calebasse         | Calabash           | » ضروف           |
| Cinnamomum          | Cannelle          | Cinnamon           | قرفه             |
| Cannella alba       | „ blanche         | White cinnamon     | » بيضاء          |
| Drymis Winteri      | „ de Magellan     | Winter's bark      | » وونتير         |
| Brassica cauliflora | Chou-fleur        | Cauliflower        | قرنبيط ( قنبيط ) |
| Caryophyllus        | Girofle           | Clove              | قرنفل            |
| Costus              | Costus            | Costus             | قسط              |
| Betonica            | Bétoine           | Betony             | قسطرن            |
| Hedera helix        | Lierre            | Ivy                | قسوس             |
| Cascarilla          | Cascarille        | Cascarilla         | قشر عنبر         |
| Monesia             | Monésie           | Guaranhem          | قشرة البرازيل    |
| Cascara sagrada     | Ecorce sacrée     | Sacred bark        | قشرة مقدسة       |
| Ananas              | Ananas            | Pine-apple         | قشطة             |
| Cytisus             | Cytise            | Cytisus            | قصاص             |
| Canna               | Canne             | Cane               | قصب              |
| Calamus             | Roseau aromatique | Aromatic cane      | » الذريرة        |
| Saccharum           | Canne à sucre     | Sugar-cane         | » السكر          |
| Hydrocotyle         | Hydrocotyle       | Water pennyroyal   | قصعة الماء       |
| Vicia equina        | Féverole          | Horsebean          | قطانية           |
| Sagittaria          | Sagittaire        | Arrow-head         | قطبة             |
| Cataria             | Cataire           | Catmint            | قطرية            |

| LATIN               | FRANÇAIS         | ENGLISH         | عربي        |
|---------------------|------------------|-----------------|-------------|
| Atriplex            | Arroche          | Orach           | قطف         |
| Arbutus unedo       | Arbousier        | Cane-apple      | قطلب        |
| Jonquilla           | Jonquille        | Jonquil         | قطمر بوليا  |
| Gossypium           | Coton            | Colton          | قطن         |
| Amaranthus          | Amarante         | Amaranth        | قطيفة       |
| Scorzonera          | Salsifis noir    | Viper's grass   | قعبل        |
| Lithospermum        | Grémil           | Gromwell        | قلت         |
| Resina              | Colophane        | Resin           | قافونيا     |
| Calocasia           | Calocasie        | Calocasia       | قلقاس       |
| Dentaria sylvestris | Dentaire sauvage | Wild toothwort  | قنابري      |
| Galbanum            | Galbanum         | Galbanum        | قناوشق      |
| Cannabis            | Chanvre          | Hemp            | قنب         |
| „ Indica            | „ indien         | Indian hemp     | قنب هندي    |
| Spirea filipendula  | Filipendule      | Dropwort        | قندول       |
| Œnanthe             | Œnanthe          | Water dropwort  | قندول الماء |
| Bixa orellana       | Rocou            | Arnotto         | قنط         |
| Centaurea           | Centauree        | Centaury        | قنطريون     |
| Calendula           | Souci            | Marigold        | قوقدان      |
| Colchicum           | Colchique        | Meadow saffron  | قوالشيك     |
| Cicuta ( conium )   | Ciguë            | Hemlock         | قونيون      |
| Æthusa cynapium     | Petite ciguë     | Fool's parsley  | » صغير      |
| Cicuta major        | Ciguë officinale | Greater hemlock | » كبير      |
| Cicutaria aquatica  | Ciguë vireuse    | Water hemlock   | » الماء     |
| Artemisia abrotanum | Aurone           | Southern-wood   | قيصوم       |

( ك )

|                 |             |               |         |
|-----------------|-------------|---------------|---------|
| Swietenia       | Mahogon     | Mahogany      | كابلي   |
| Acacia cate chu | Cachou noir | Black catechu | كاهندي  |
| Pandanus        | Pandanus    | Screw-pine    | كادي    |
| Levisticum      | Livèche     | Lovage        | كاشم    |
| Camphora        | Camphre     | Camphor       | كافور   |
| Camphorosma     | Camphrée    | Camphorosma   | كافورية |
| Theobroma       | Cacaoyer    | Cacao         | كاكاو   |

| LATIN            | FRANÇAIS          | ENGLISH           | عربی          |
|------------------|-------------------|-------------------|---------------|
| Physalis         | Alkékenge         | Wintercherry      | کاکینچ        |
| Cubeba           | Cubèbe            | Tailed pepper     | کبابه صینی    |
| Citrus bigaradia | Bigaradier        | Bigaradia         | کباد          |
| Lycopodium       | Soufre végétal    | Club moss         | کبریت نباتی   |
| Linum            | Lin               | Flax              | کنات          |
| Bidens           | Chanvre aquatique | Water flax        | کنان الماء    |
| Camelina         | Caméline          | Gold of pleasure  | کنان صغیر     |
| Astragalus       | Astragale         | Astragalus        | کنیره (کنیرا) |
| Allium porrum    | Poireau           | Leek              | کرات          |
| Cerasus          | Cérurier          | Cherry            | کرز (کریز)    |
| „ avium          | Mérurier          | Black cherry      | « اسود        |
| „ Virginiana     | Cérurier sauvage  | Wild „            | « بری         |
| „ padus          | Putier            | Bird „            | « عنقودی      |
| Orobus           | Orobe             | Everlasting pea   | کرسته         |
| Apium            | Ache              | Smallage          | کرفس          |
| „ dulce          | Celéri            | Celery            | « البساتین    |
| Sium             | Berle             | Skirret           | « الماء       |
| Smyrnum          | Maceron           | Alexanders        | « حبلی        |
| Sabdariffa       | Oseille d'Inde    | Red Indian sorrel | کرکدیه        |
| Curcuma          | Curcuma           | Turmeric          | کرکم          |
| Vitis            | Vigne             | Vine              | کرم           |
| Tamus            | Taminier          | Black bryony      | کرمة سوداء    |
| Brassica         | Chou              | Cabbage           | کرنب          |
| Coriandrum       | Coriandre         | Coriander         | کزبرة (کسیر)  |
| Adiantum         | Capillaire        | Maidenhair        | « البئر       |
| Vitis Apyrena    | Vigne frambois    | Currant vine      | کشمش          |
| Corallina        | Coralline         | Coralline         | کشة العروش    |
| Agnus castus     | Gatilier          | Chaste-tree       | کف مریم       |
| Chamœdrys        | Germandrée        | Germander         | کا دریوس      |
| Chamœpitys       | Ivette            | Iva               | کا فیطوس      |
| Tuber            | Truffe            | Truffle           | کا            |
| Pyrus            | Poire             | Pear              | کثری          |
| Cuminum          | Cumin             | Cumin             | کون           |
| Sabadilla        | Cévadille         | Sabadil           | کندس          |

| LATIN             | FRANÇAIS             | ENGLISH           | عربي       |
|-------------------|----------------------|-------------------|------------|
| Gonolobus         | Ecorce de condurango | Condurango bark   | كندورنجو   |
| Cynara spinosus   | Chardonnette         | Prickly artichoke | كنكر       |
| Copaifera         | Copahu               | Copaiva           | كوباي      |
| Erythroxylon coca | Coca                 | Coca              | كوكا       |
| Cola acuminata    | Kola                 | Kola-nut          | كولا       |
| Bursa pastoris    | Bourse à pasteur     | Shepherd , purse  | كيس الراعي |
| Cinchona          | Quinquina            | Cinchona          | كيننا      |
| » rubra           | » rouge              | Red cinchona      | » حمراء    |
| » officinalis     | » gris               | Crown bark        | » سنجابية  |
| » Calisaya        | » jaune              | Yellow bark       | » صفراء    |

( ل )

|               |             |                |             |
|---------------|-------------|----------------|-------------|
| Latania       | Latanier    | Bourbon palm   | لاتانيا     |
| Cistus        | Ladanum     | Labdanum       | لادن        |
| Amyris        | Elèmi       | Elemi          | لامى        |
| Olibanum      | Oliban      | Incense        | لبان        |
| Acacia lebbek | Lebbek      | Lebbek         | لخ          |
| Dolichos      | Dolic       | Lablab         | بلاب        |
| Veronica      | Véronique   | Speedwell      | » الجوس     |
| Beccabunga    | Beccabunga  | Brooklime      | » » المائى  |
| Liquidamber   | Styrax      | Styrax         | لبنى        |
| Andropogon    | Andropogon  | Man's beard    | لحية الرجل  |
| Tragopogon    | Salsifis    | Goat's beard   | لحية العنز  |
| Scolopendrium | Scolopendre | Hart's tongue  | لسان الايل  |
| Buglossum     | Buglosse    | Ox-tongue      | » الثور     |
| Plantago      | Plantain    | Ribwort        | » الحمل     |
| Ophioglossum  | Serpentine  | Adder's tongue | » الحية     |
| Fraxinus      | Frêne       | Ash            | » العصفور   |
| Fraxinella    | Fraxinelle  | White dittany  | » » البرى   |
| Xanthoxylon   | Clavalier   | Prickly ash    | » » الشوكى  |
| Ornus         | Orne        | Flowering ash  | » » المتزهر |

| LATIN                 | FRANÇAIS             | ENGLISH               | عربي         |
|-----------------------|----------------------|-----------------------|--------------|
| Hypoglossum           | Langue de cheval     | Horse's tongue        | لسان الفرس   |
| Cynoglossum           | Cynoglosse           | Hound's tongue        | « السكاب     |
| Mandragora radice     | Racine de mandragore | Mandrake's root       | لجمه         |
| Napus                 | Navet                | Turnip                | لفت          |
| Convolvulus           | Liseron              | Bindweed              | لفلافه بريه  |
| Lobelia               | Lobélia              | Lobelia               | لوبيليا      |
| Lobelia syphilitica   | Cardinale bleue      | Syphilitic lobelia    | « زهرية      |
| Phaseolus vulgaris    | Haricot              | Kidney-bean           | لوبية        |
| Amygdalus             | Amande               | Almond                | لوز          |
| « dulcis              | Amande douce         | Sweet almond          | لوز حلو      |
| « amara               | « amère              | Bitter «              | لوز مر       |
| Luffa                 | Eponge végétal       | Vegetable sponge      | لوف          |
| Verbena triphylla     | Verveine odorante    | Sweet scented vervain | لويزه        |
| Lappa                 | Bardane              | Burdock               | لوية         |
| Citrus <sup>(1)</sup> | Citron               | Lemon                 | ليمون        |
| « medica              | Citron vulgaire      | Common lemon          | ليمون بنزهير |
| « limetta             | Limettier            | Sweet lemon           | ليمون حلو    |

( م )

|                   |                       |               |         |
|-------------------|-----------------------|---------------|---------|
| Mezereum          | Mézéréon              | Spurge laurel | مازيون  |
| Valerianella      | Mâche                 | Lamb lettuce  | ماش     |
| Chelidonium       | Chélidoine            | Celandine     | ماميران |
| Ficaria           | Ficaire               | Pilewort      | « صغير  |
| Chelidonium majus | Herbe aux hirondelles | Swallow-wort  | « كبير  |
| Magnolia          | Magnolier             | Magnolia      | مانوليا |
| Cerasus mahaleb   | Mahaleb               | Mahaleb       | محب     |
| Coptida           | Coptide               | Gold thread   | محمرة   |
| Scammonia         | Scammonée             | Scammony      | محمودة  |
| Linaria           | Linaire               | Toad flax     | مخلصة   |
| Dianthus          | Oeillet               | Pink          | مخمية   |

(1) = Limonum

| LATIN                | FRANÇAIS                 | ENGLISH             | عربي           |
|----------------------|--------------------------|---------------------|----------------|
| Myrrha               | Myrrhe                   | Myrrh               | مر             |
| Scordium             | Germandrée d'eau         | Garlic germander    | مرماخور        |
| Achillea             | Millefeuille             | Milfoil             | مريافلن        |
| Anagallis            | Mouron                   | Red chickweed       | مريجانة        |
| Alsine               | Morgeline                | White chickweed     | مريجانة الطيور |
| Alisma               | Plantain d'eau           | Water ribwort       | مزمار الراعي   |
| Sensitiva            | Sensitive                | Sensitive           | مستحبة         |
| Mandragora radicelli | Radicelles de mandragore | Mandrake's radicles | مستعجله        |
| Piscidia             | Bois ivrant              | Dogwood             | مسكر السمك     |
| Poterium             | Sanguisorbe              | Burnet              | مسيكة          |
| Prunus armeniaca     | Abricot                  | Apricot             | مشمش           |
| Mespilus germanica   | Néflier                  | Medlar-tree         | مشملا          |
| Pistacia lentiscus   | Mastic                   | Mastich             | مصطكي          |
| Galium               | Caille-lait              | Bedstraw            | مصفاة الراعي   |
| Convallaria          | Muguet                   | Lily of valley      | مضعف           |
| Ficus elastica       | Caoutchouc               | India rubber        | مطاط           |
| Saxifraga            | Saxifrage                | Stone-breaking      | مفرتك الحصوة   |
| Imperatoria          | Impératoire              | Masterworts         | ملكة الحشايش   |
| Ulmaria              | Ulmaire                  | Queen-meadows       | ملكة الروج     |
| Corchorus            | Corette                  | Melochia            | ملوخية         |
| Reaumuria            | Réaumure                 | Reaumura            | مليح           |
| Mangifera            | Manguier                 | Mango               | منجة ( منجو )  |
| Musa                 | Banane                   | Banana              | موز            |
| Crataegus            | Alisier                  | Service-tree        | ميس            |
| Storax               | Storax                   | Storax              | ميعه           |
| Larix                | Mélèze                   | Larch               | ميليز          |

( ن )

|                 |             |               |                |
|-----------------|-------------|---------------|----------------|
| Nardus          | Nard        | Mat-weed      | ناردين         |
| Citrus vulgaris | Orange amer | Bitter orange | نارنج          |
| Ammi            | Amee        | Amee          | نانخواء (نخوة) |
| Zizyphus lotus  | Lotier      | Lote-tree     | نبق            |

| LATIN           | FRANÇAIS        | ENGLISH       | عربي         |
|-----------------|-----------------|---------------|--------------|
| Vetiveria       | Vétiver         | Aromatic rush | نجيل الهند   |
| Phoenix         | Dattier         | Date-palm     | نخيل         |
| Narcissus       | Narcisse        | Daffodil      | نرجس         |
| Rosa canina     | Eglantier       | Hip           | نسرین        |
| Celtis          | Micocoulier     | Nettle-tree   | نشم          |
| Mentha          | Menthe          | Mint          | نعناع (نعنع) |
| „ viridis       | Menthe vert     | Spearmint     | » اخضر       |
| Balsamita       | Menthe-coq      | Astmary       | » الدبک      |
| Mentha piperita | Menthe poivrée  | Peppermint    | » فلفلی      |
| Citrus decumana | Pamplemousse    | Shaddock      | نقاش         |
| Serpyllum       | Serpolet        | Wild thym     | ننام         |
| Prunella        | Prunelle        | Self-heal     | نوريه        |
| Indigofera      | Indigotier      | Indigo        | نيله (نیل)   |
| Baptisia        | Indigo sauvage  | Wild indigo   | » بريه       |
| Galega          | Rue des chèvres | Goat's rue    | » كاذبة      |

( ه )

|              |           |               |          |
|--------------|-----------|---------------|----------|
| Orobanche    | Orobanche | Broom rape    | هالوك    |
| Hieracium    | Piloselle | Hawkweed      | هريسة    |
| Hesperis     | Hespéride | Dame's violet | هسفاريس  |
| Heliotropium | Girasol   | Heliotrope    | هليوتروب |
| Asparagus    | Asperge   | Sperage       | هليون    |
| Anemone      | Anemone   | Windflower    | هوايه    |

( و )

|                    |           |         |        |
|--------------------|-----------|---------|--------|
| Vanilla            | Vanille   | Vanilla | وانيلا |
| Rosa               | Rose      | Rose    | ورد    |
| Rottlera           | Kamala    | Kamala  | ورس    |
| Isatis             | Pastel    | Woad    | وسمه   |
| Cerasus caproniana | Griottier | Egriot  | وشنة   |

| LATIN | FRANÇAIS | ENGLISH | عربي |
|-------|----------|---------|------|
|-------|----------|---------|------|

(ي)

|                |             |                  |            |
|----------------|-------------|------------------|------------|
| Jasminum       | Jasmin      | Jessamine        | ياسمين     |
| Gelsemium      | Gelsémine   | Caroline jasmine | د أصفر     |
| Mandragora     | Mandragore  | Mandrake         | يبروح      |
| Chondrilla     | Chondrille  | Gum succory      | يعضيد      |
| Citrus nobilis | Mandarinier | Mandarin         | يوسف افندي |
| Yohimba        | Yohimbehe   | Yohimbe          | يوهيمي     |



## استدراك

فاتنا أن نذكر الاسماء الآتية في مواضعها

|            |          |              |           |
|------------|----------|--------------|-----------|
| Juncus     | Jonc     | Rush         | اسل (١)   |
| Viola      | Violette | Violet       | بنفسج (٢) |
| Visnaga    | Visnague | Pick-tooth   | خلال (٣)  |
| Milium     | Millet   | Millet-grass | دخن (٤)   |
| Portulacca | Pourpier | Purslane     | رجلة (٥)  |

(١) سمار — بوط — كولان — (٢) مفرح القلب — (٣) خلة — مسلكة الاسنان  
(٤) جاورس — (٥) بقلة حمقاء

# النبات الثاني

## ويشمل المترادفات



إن أعظم النباتات أسماء متعددة مثال ذلك السورنجان : فيسمى باصابع هرمس والعكنة واللعة البربرية وبخميصة العرب الشهيرة عند عطاري بلادنا بخميصة العطار وكل هذه الأسماء يعبر عنها بمترادفات السورنجان

ولذا رتبنا الأسماء هنا على نظام الباب الأول ذاكرين أمام كل منها أشهر مترادفاتنا وقد احتفظنا ببعض المستعربة من اللغة اليونانية واللاتينية لكثرة ورودها في مؤلفات العرب كالقونيون والقولشيك والبلادونا وغيرها

| اسماء | مترادفات | اسماء | مترادفات |
|-------|----------|-------|----------|
|-------|----------|-------|----------|

( ١ )

|             |                             |           |                          |
|-------------|-----------------------------|-----------|--------------------------|
| ابجدية      | حشيشة النطق — حرف الهند     | اذخر      | سنبل العرب — خلال مأموني |
| ابرة الراعي | ابرة الراهب                 | اراك      | سواك — فرشاة الاسنان     |
| ابو خنجر    | طرطور الباشا — حرف البساتين | ارجوان    | حشيشة يهوذا — زر احمر    |
| ابو فروه    | شاهبلوط — قسطل — كستنة      | ارجويل    | حرجل — خاتق الكلب        |
| اترج        | ترنج — ليمون اليهود         | ارز لبنان | شرين — ديودار            |
| اداد        | اشخيص — حرباء نباتية        | ارغاموني  | خشخاش شوكي — تين الجحيم  |
| اذان الارنب | خذني معك — لصيق             | ارنيكا    | تبغ جبلي                 |
| اذان الفار  | لاتنسي                      | ازاد رخت  | زترخت — جرود             |
| اذان القسيس | اذان القاضي                 | آس        | مرسين — خنبلاس           |

| اسماء        | مترادفات                  | أسماء       | مترادفات                        |
|--------------|---------------------------|-------------|---------------------------------|
| آس برى       | اس اليهود — قف وانظر      | اكثار       | بندق الارض                      |
| اسارون       | خامة — ناردين برى         | اكليل الملك | غصن البان — خندقوق بلغة الفلاحة |
| اسفنج        | زبد البحر — غمام البحر    | الج         | حاحول البحار                    |
| اسفندان      | جرمشق                     | ام الشعور   | صفصاف باك                       |
| اسنان السبيع | اكليل الراهب — سلاطة مرة  | ام غيلان    | طلح — سمر                       |
| اشتوان       | بسفايج — سرخس البلوط      | املال       | بهار — عين البقر                |
| اشراس        | بصل الحنش — رسراس         | اناغورس     | حالكلى — خروب الخبز — عودنقن    |
| اشنان        | غاسول — قلى — حرص         | انجرة       | نبات النار — قراص — قريص        |
| اشنان قرنى   | حشيشة ملحية               | انزروت      | عنزروت — كحل فارسى              |
| اشنه         | شيبة المعجوز              | انف العجل   | قم الذئب                        |
| » بحريه      | اشنه لؤلؤية — كثافة البحر | انيسون      | حبه حلوة — رازبانج رومى         |
| اطرماله      | سذاب الكلاب               | انيسون نجمى | انيسون الصين                    |
| اطريفل الماء | زهر الطمث                 | اهليلج      | هليلج — اطريفال — ثمر عطرى      |
| اطريلال      | كزبرة خضراء               | » ليمونى    | فول بنجال                       |
| اغنام        | بسلة اليهود               | » هندي      | هندي شعيرى                      |
| افسنتين      | خترف — دمسيسة — شيبة      | اوريان      | حنا شوكة                        |
| اقاقيا       | شجر السنط                 | او كاليبس   | شجرة الحميات — شجرة الكافور     |
| اقحوان       | كركاش                     |             |                                 |

( ب )

|           |                             |           |                          |
|-----------|-----------------------------|-----------|--------------------------|
| بابونج    | حبى البقر                   | بحتران    | شيخ اليهودية             |
| » المزارع | فراخ ام على — فروج الغيط    | بخور مريم | خبز الخنزير              |
| باذاورد   | قنطربون مبارك — شوكة مباركة | بذر قطونه | حشيشة البراغيت           |
| بازنجان   | تفاح الجانين — حشيشة البيض  | برباريس   | امير باريس — القشرة      |
| بان       | شجرة اليسار — حبة غالية     | برتقال    | نارنج عذب                |
| بتولا     | شجرة الحكمة                 | بردقوش    | مرزنجوس — سمسق — بزر مرو |

| اسماء       | مترادفات                      | اسماء     | مترادفات                        |
|-------------|-------------------------------|-----------|---------------------------------|
| بردى        | خوص - سعد قرطاسى              | بل        | قثاء الهند                      |
| برسيم       | رطبه - قرط - فصفصه            | بلاد      | حب الفهم - بلاد                 |
| برقوق       | آجاص - قلب الطير              | بلسم بىرو | بلسم اميريكى                    |
| برنجاسف     | سويلا - شويلا - عيثران        | » طولو    | بلسم هندى                       |
| برنوف       | طباق - طيون                   | » مكه     | بلسم اسرائيل                    |
| برونش       | فل افرنجى - قضاب مصرى         | بلادونا   | ست الحسن - امرأة حسناء          |
| بسباسه      | داركسته                       | بلوط      | ملك الاشجار - تمر القواد        |
| بشنين       | عرايس النيل - كرنب الماء      | » خفافي   | بلوط الفلاين                    |
| بصل عنصل    | اشقيل - بصل الفار - بصل بحرى  | بليخة     | ليرون - صفرا - ارجيقن           |
| بطاطس       | تفاح الارض                    | بن        | فول اليمن                       |
| بطاطه       | قلقاس الهند                   | بنج       | سكران - سم الفراخ - فول الخنزير |
| بطم         | حبه خضراء - فستق تربنتى       | بنجر      | شمندر - شمندر                   |
| بطيخ        | قاوون الماء - القثاء النضيج   | بندق      | جلوز                            |
| بقدونس      | مقدونس - كرفس الصخر           | بنطافن    | ذو الحسة اوراق                  |
| بقلة الكرم  | حى عالم صغير - حشيشة النجارين | بوصير     | بوصيرا - لبيدة                  |
| بقلة يمانية | سويد - شيدق                   | بوليجالا  | حشيشة اللبن                     |
| بقم         | خشب احمر                      | بياسان    | خمان                            |

( ت - ث )

|         |                             |           |                             |
|---------|-----------------------------|-----------|-----------------------------|
| تبغ     | تن - تابا - دخان - تباك     | تفاح مايو | بدوفيلين                    |
| تبلىدى  | شجرة الالف عام - خبز الفرو  | تمر هندى  | حمر - عرديب                 |
| ترمس    | باقلى نبطى                  | تنوب      | شجرة الاراتنج               |
| ترنجان  | باذر نجوبة - ريجان ليمونى   | توت       | فرصاد                       |
| ترنجبيل | رتم صبغى                    | تودرى     | تودرى - خبة - حشيشة المنشدن |
| ترنشان  | كاسر النظارات - حشيشة النور | تين       | تين برشوى                   |
|         |                             | ثوم       | ترياق الفقراء               |

| اسماء | مترادفات | اسماء | مترادفات |
|-------|----------|-------|----------|
|-------|----------|-------|----------|

( ج )

|           |                     |           |                       |
|-----------|---------------------|-----------|-----------------------|
| جاشية     | عباسی               | جلبان     | خرق - بيقه - قرفال    |
| جاوشير    | حليب البقر          | جلبة      | راوند اسود            |
| جاوی      | ابن جاوا            | جميز      | تين فرعون - تين احمر  |
| جدوار (۱) | جدوار هندی          | جنطانا    | حشيشه مره - عود الحية |
| جذر أحر   | جذر دموی            | جوارانا   | كاكاو البرازيل        |
| » أصفر    | هيدراستيس           | جوتا برکا | مطاط سومترا           |
| » الصين   | قرقة الصين          | جوز       | عين الجمل             |
| جرجير     | بقلة عايشه - ابهقان | » الطيب   | جوز بوا               |
| جردام     | عکوب                | » الهند   | نارجيل - رانج         |
| جزر       | صباحيه              | » متقى    | جوز الكوئل            |
| جزر أبيض  | اصطفلين             | جویدار    | شيلم مقرن - ارجوت     |

( ح )

|           |                                  |               |                            |
|-----------|----------------------------------|---------------|----------------------------|
| حاشا      | زعترا الحمير                     | حرمل          | سذاب بری                   |
| حامول     | كشوت - افتيمون                   | حزاز ازلاندا  | اشنة ازلاندا               |
| حب العزيز | حب الزلم - حب السمنة - لوز الارض | » ما كول      | من سماوى - من الاسرائيليين |
| » الفردوس | فلافل السودان                    | حشيشة الاسنان | حشيشة رصاصية               |
| » المسك   | حشيشة مسكية                      | » الجرب       | كتلة                       |
| حبة سوداء | شونيز - حبة البركة - سانوح       | » الدب        | برسيم اصفر                 |
| حبهان     | حامى - قاقلة - حب الهيل والمال   | » الدينار     | كرم الشمال                 |
| حرف       | رشاد - حب الرشاد - ثفاء          | » السعال      | خطوة الحمار - دوسة الحمار  |
| » المروج  | قرة العين - حرف ظريف             | » الطحجال     | حشيشة الذهب                |
| » حکمی    | حكمة الجراحين                    | » الفقراء     | مراحم الله                 |

(۱) والجدوار هذا ليس بالجويدارای الارجوت

| اسماء           | مترادفات                      | اسماء        | مترادفات                   |
|-----------------|-------------------------------|--------------|----------------------------|
| حشيشة الكبد     | حزاز نجمي                     | حلبوب        | حشيشة الابن                |
| » المجانين      | حشيشة السلحفاة . حشيشة النجاة | حلتيت (حتيت) | ابو كبير - محروث - انجدان  |
| » المسك         | مسك نباتي                     | حلوة مرة     | كرم اليهودية               |
| » الملاعق       | حشيشة الحفر                   | حمحم         | براوي - لسان الثور البري   |
| » الندى         | اكالة الاحوم - ماسكة الذباب   | حمص          | ملاّنه                     |
| » الهرا الصغيرة | الواريانا البرية              | حناء         | فاغية - تمر حنا            |
| » » الكبيرة     | قو                            | حناء الغول   | شنجار - كحلا - حلوما       |
| » اليهود        | قضيبي الذهب                   | حنطه         | قحج - بر                   |
| » ثوميه         | حشيشة الامراق                 | حنظل         | علقم - قناء النعام - شري   |
| » روبر          | حشيشة الاختناق                | حي عالم      | الايد - ودنه - ايزاز القطه |
| حصا البان       | اكيل الجبل - حشيشة الاكاليل   |              |                            |

## ( خ )

|                |                         |            |                       |
|----------------|-------------------------|------------|-----------------------|
| خائق الذئب     | بيش - انتله - جدوار (١) | خطمي وردية | ورد مهتش              |
| خبازي          | حشيشة الجبنة            | خما قسوس   | جبل الساكين الارضي    |
| خردل           | كبر - قرله              | خنثي       | برواق - نرجس بري      |
| خرشوف          | جناح النسر - ارضي شوكي  | خوخ        | دراغن - شاهلوج - وراق |
| خزامي فرنساوية | اسطوخودس                | خولنجان    | الحشيشة الهنديه       |
| خشب الانبياء   | خشب القديسين            | خيار       | قته - ققوص - عجور     |
| خشخاش          | ابو النوم               | » شنبير    | خروب هندي - بكثر هندي |
| » قرني         | شقيق القرن              | خيري       | منشور                 |
| خطمي           | ورد الحمار              | خيزران     | صفصاف صغير            |

(١) يلاحظ عدم الخلط بالجويدار

| اسماء | مترادفات | اسماء | مترادفات |
|-------|----------|-------|----------|
|-------|----------|-------|----------|

( د )

|             |                                  |            |                          |
|-------------|----------------------------------|------------|--------------------------|
| داتوره      | شجرة المرقد جوز مائل . تفاح شائك | دفلی وردیه | غار مریح                 |
| دادی        | بقلة يوحنا — ذو الالف ثقب        | دلب        | صنار                     |
| دار صینی    | قرفة قرنقلية — ارمالك            | دلپوث      | سوسن المزارع — اريد برید |
| دار فلقل    | فلقل طويل — عرق ذهب كاذب         | دم الاخوين | دم الثعبان — شبان — عتدم |
| داليه سوداء | حشيشة الشحاذين                   | دموع ايوب  | امدريان — قطرة ايوب      |
| » وحشيه     | كرم وحشى                         | دورنج      | خائق النمر               |
| دبق         | بذئومه — غم — ذرق الطير          | دوم        | شجر المقل — نخيل بری     |
| دردار       | شجرة البق — غرغاج                | ديجيتالا   | زهر الكشابين             |

( ذ )

|         |                     |           |              |
|---------|---------------------|-----------|--------------|
| ذره     | قح الهند — قح تركيا | ذنب الخيل | امسوخ        |
| » عويجة | فتاريت — ذرة صيني   | ذيل القط  | غافر — حلقاء |

( ر )

|           |                          |              |                              |
|-----------|--------------------------|--------------|------------------------------|
| راسن      | عرق الجناح — زنجبيل شامي | رجل الوزه    | رغل                          |
| راوند     | طيرنج بلغة الصين         | رعى الحمام   | حشيشة الاوجاع                |
| رتانيا    | الحشيشة المخططة          | رمان الأنهار | حشيشة القديس بطرس            |
| رتم       | وزال                     | رمان بری     | مغات — نارمشك                |
| » المكانس | حشيشة المكانس            | رمت          | عشبة كاذبة — زنجبيل احمر     |
| رته       | بندق هندي                | ريباس        | عنب الثعلب                   |
| رجل الاسد | لوف السباع               | ريحان        | حبق — حوك — باذروخ — سليمانی |

| اسماء | مترادفات | اسماء | مترادفات |
|-------|----------|-------|----------|
|-------|----------|-------|----------|

( ز )

|            |                               |             |                         |
|------------|-------------------------------|-------------|-------------------------|
| زبان       | عیش السياحين                  | زقوم        | اهليج مصرى              |
| زبيب الجبل | عاقق - حشيشة القمل - ميوزج    | زنبوط       | كرب هلبونى              |
| زراوند     | مسمفورة - شجرة رستم - سورمبات | زنجبيل      | جنزيل                   |
| زربيع      | رجل الاوز النتنه              | زنجبيلية    | فتايل الرهبان           |
| زرنباد     | عرق الكافور                   | زهر الثالوت | بنفسج برى               |
| زعرور      | تفاح جبلى - تفاح برى          | زهر الربيع  | حشيشة الشلل - اذان اللب |
| زعفران     | جاد - جادى - رجيل             | زهر اللؤلؤ  | رجل القنبر              |
| زغليلة     | شقيق شرير - قاتل البقر        | زوقا        | حشيشة مقدسة - ايسوف     |

( س )

|        |                                  |             |                              |
|--------|----------------------------------|-------------|------------------------------|
| ساج    | شجر الهند                        | سم الحوت    | سم السمك                     |
| ساجو   | حشيشة نشوية                      | سمسم        | جلجلان                       |
| ساج    | قرفة الهند                       | سمنه        | قنب كاذب                     |
| سجلب   | قاتل اخيه - بوزيدان - خصى الثعلب | سنا كاذب    | قلوته                        |
| سذاب   | فيجن باليونانية                  | سنبل        | جنر المسك                    |
| سرخس   | شرد - رقما                       | سنبل هندی   | ناردين الهند                 |
| سرو    | شجر المقابر - جفر بالعبرانية     | ستدروس      | راتينج العرعر                |
| سسالى  | انجدان رومى                      | سنديان      | بلوط أخضر                    |
| سعد    | ريحان القصارى                    | سنط         | خشب شتم                      |
| سقبط   | سعد مستدير                       | سورنجان (١) | أصابع هرمس - عكنة - خيرة     |
| سليجيم | شليجيم - بوشاد                   | سوسن        | ايرسا - شمرش الطيب - قوس قزح |
| سليخة  | قرفة الصين - قرفة غليظة          |             |                              |

( ش )

|         |                             |             |               |
|---------|-----------------------------|-------------|---------------|
| شاهترج  | سلطان البقول - كزبرة الحمار | شاي         | كرم الصين     |
| شاوحبشى | شربة حبشية - كوسو           | شاي المكسيك | شاي اليسوعيين |

(١) هو الفولشيك عند القدماء والابزاز بلغة الشام واللعبه البربرية بلغة العراق

| اسماء        | مترادفات                       | اسماء         | مترادفات                |
|--------------|--------------------------------|---------------|-------------------------|
| شبت          | رازبانج نون                    | شوفان         | زمير - خرطال            |
| شبرم         | ماهودانه - حب ملوك             | شوكه البواسير | حشيشة الدوالي           |
| شجرة موسى    | العليقة                        | » الحمير      | رعى الحمير              |
| ششم          | بشمه - ششم جلابي - كحل السودان | » الصباغين    | راوند الفلاحين          |
| ششم احمر     | عرقسوس الهند - شجرة التسبيح    | » الطرايبشية  | مشط الراعي - العطشان    |
| شطة          | فلقل احمر مخروطي               | » مريم        | شجرة مريم - الشوك الفضي |
| شقاقل        | ضرب من الاصطفاين               | شيخ           | افسنتين حشيشي           |
| شقيق         | شجرة الضفادع                   | » خراساني     | بزور مقدسة              |
| شقيق النعمان | شقيق البساتين                  | شيكورية       | هندبا                   |
| شمر          | رازبانج - شمار - بسباس         | شيلم          | جاودار                  |
| شمع نباتي    | فلقيه شمعية                    |               |                         |

( ص - ض )

|             |                     |             |                                    |
|-------------|---------------------|-------------|------------------------------------|
| صابونية     | حشيشة الصابون       | صمغ الكثيرا | صمغ الفتاد                         |
| صبار تيني   | تين شوكي - تين هندي | » نقطي      | رب الراوند                         |
| » صبغي      | شوكه الخنزير        | » نوشادري   | كانخ - اشق - فاسوخ                 |
| صباغة       | مظل - عنب أمريكا    | صندل        | خشب الهند                          |
| صبر         | رفيق الليل          | صنوبر       | صنعة الله البديعة - حب قریش        |
| صريمة الجدي | سلطان الجبل         | صوفان       | غاريقون الباطوط - غاريقون الجراحين |
| صفصاف       | خلاف                | ضرو         | حب الفول                           |
| صمغ صيني    | كينو                | ضفيدع       | شقيق حريف                          |

( ط )

|        |                  |             |   |
|--------|------------------|-------------|---|
| طحلب   | عدس الماء        | طرقاء       | شجرة البجم - اثل  |
| طراثيت | رب الارض         | طقمك        | شجرة البخور   |
| طرخون  | قيصوم ثعالي      | طقية الراهب | عرقية الراهب  |
| طرطوفة | خرشوف بيت المقدس | طماطم       | بنادورة - قوطه - بانجيان الفرنجي - تفاح الذهب - تفاح الحب - خوخ الذهب |

| اسماء | مترادفات | اسماء | مترادفات |
|-------|----------|-------|----------|
|-------|----------|-------|----------|

(ع)

|            |                              |            |   |
|------------|------------------------------|------------|---|
| عاج نباتي  | نخيل العاج                   | عصا الراعي | جنجر - بطباط                                      |
| عاقول      | حاج - حاجي - رعي الجمال      | عضاء       | الشوكة البيضاء - الشبه                            |
| عباد الشمس | دوار الشمس                   | عقر بانه   | ذنب العقرب  |
| عبد اللاوي | البثري                       | عاليق      | عاليق وحشي - توت بري                              |
| عتر        | ابرة الراعي المسكية          | » احمر     | فرمبواز   |
| عجرم       | موقف الثور - زوبعة ابليس     | » اسود     | نقص   |
| عدس        | بلسن                         | عنايب      | زفيزف بلغة اهل المغرب                             |
| عرعر       | السرو الجبلي                 | عنب الذئب  | ثلثان - ربرق                                      |
| عرق السوس  | جذر حلو - سوس - عرقسوس       | عود        | { عود الخور - عود هندي -<br>اغالوقن - عود الهند } |
| » النجيل   | نجيل - حشيشة السكب - نجم     | » الرقة    | انجدان عذب - حلتيت القدماء                        |
| » انجبار   | اذان الحمار - اذان البقر     | » الصليب   | حشيشة السحارين                                    |
| » ايكرا    | وج - العين ( باليونانية )    | » العطاس   | حشيشة العطاس                                      |
| » كاذب     | سوسن اصفر                    | » القرح    | عافر قرحا   |
| » حلاوة    | صابونية مصر - صابونية المشرق | » الذمر    | خشب الصبار  |
| » ذهب      | جذر الذهب                    | عوسج       | حضض   |
| » مسهل     | راوند الرهبان - راوند الجبال | عين الديك  | الشقيق الاحمر - قطرة الدم                         |
| عشر        | ترياق السموم - عشر           | عينون      | { شاي العرب - تربد ابيض -<br>سنا بلدي }           |
| عشرق       | حشيشة السحارين               |            |   |

(غ)

|          |  |                |                          |
|----------|--|----------------|--------------------------|
| غاب      | قصب - ساري - عود القنا   | غار يقون ابيض  | غار يقون مسهل - فطر مسكي |
| غار      | { غار فاخر - غار ابولون - رند<br>- غار الاسراق - غار الشعراء } | غافت           | غافت الاغريق             |
| غار كرزى | كرز غارى   | غافت ابن سيدنا | غافت العرب               |
| غار يقون | فطر  | غبراء          | لسان المصفور الجبلي      |
|          |  | غوير           | بينب - مثنان             |

| اسماء | مترادفات | اسماء | مترادفات |
|-------|----------|-------|----------|
|-------|----------|-------|----------|

( ف )

|            |                                 |           |                            |
|------------|---------------------------------|-----------|----------------------------|
| فاشرا      | هزار جشان - كرمه بيضاء          | فلفل احمر | مرجان البساتين - فلفل غينا |
| فاصولية    | فول فرساوى - حنبل               | » القروود | فلفل الحبشة                |
| فتنة       | ليخ مريح - ذقن الباشا           | » مسكر    | كاوا كاوا                  |
| فجل الجمال | فاقلى باغة القبط                | فلفيله    | فلفل جايكا                 |
| فجيلة برية | فجل الفرس - خردل الرهبان        | » مائية   | فلفل ملوكى                 |
| فراسيون    | سنديان الارض                    | فلية      | فنعاع برى - لبلايه         |
| » القلب    | ذنب السبع                       | فودنج     | فنعاع اترجى                |
| فراوله     | توت ارضى - توت افرنجى - شليك    | فوفل      | فنجيل الهند - جوز فوفل     |
| فربيون     | ناكوت . آكل نفسه . لبانة مغربية | فول       | باقلا - جامسة              |
| فرنجمشك    | ريحان برى - برنجمشك             | » سودانى  | فول سنارى - فستق الارض     |
| فستق       | جيوس                            | » عطرى    | فول التونكا                |
| فطر        | عيش الغراب                      | » مصرى    | فول الماء - فول القدماء    |
| فقعه       | فسوة الذئب                      | فوة       | عروق حمر - عروق الصباغين   |
| فل         | ياسمين العرب                    |           |                            |

( ق )

|           |                               |             |   |
|-----------|-------------------------------|-------------|---|
| قات       | شاى العرب                     | قرط         | كرات المائدة                              |
| قاطر هندى | كاد اسمر                      | قرطم        | زعفران كاذب - زهره العصفى - وبذره حب الدر |
| قبار      | لصف - وثمارة الشفلج           | قرع         | دباء - يقطين                              |
| قناء      | قتة - خيار - قشعر             | » اسلامبولى | قرع اصفر                                  |
| قناء برية | ضحاك - ققوص الحمار - قناء مسل | » ضروف      | قرع العوم - قرع طويل                      |
| قراصيا    | برقوق الشام                   | قرفة        | شجرة الصين - قرفة سيلان                   |
| قرانيا    | قرو - ثماره حب الشوم          | قرفة ونيير  | قشرة ونيير                                |
| قرصعنة    | شوك مدحرج - شويكة ابراهيم     | قرنفل       | كبش القرنفل                               |

| اسماء       | مترادفات                  | اسماء    | مترادفات                          |
|-------------|---------------------------|----------|-----------------------------------|
| قسط         | قسط العرب - وجذره الكوت   | قلت      | كامر الحجر - حشيشة الاولو         |
| قسطرن       | العروق ( بدون قيد )       | قلقونيا  | راتينج الصنوبر                    |
| قسوس        | حبل المساكين - بقلة باردة | قلقاس    | اذان الفيل                        |
| قشر عنبر    | كيناء عطرية - كيناء كاذبة | قنابرى   | برغشت - حشيشة الاسنان البرية      |
| قشرة مقدسة  | كسكره سجراده              | قناوشق   | بارزد - قنة                       |
| قشطة        | تفاح صنوبرى بالانجليزية   | قنب      | تيل - قنبس - حبه الشرانق          |
| قصاص        | ابنوس كاذب                | قنب هندي | حشيش - شهدانج                     |
| قصب الذريرة | قصب الاطياب               | قندول    | دار شيشمان - عود الرق             |
| قطانية      | فول الخيول                | قنط      | روكو                              |
| قطرية       | نعناع السنور              | قنطريون  | راوند بلدى - قنطور - سرقة الناقة  |
| قطف         | سرمق - ملوخ               | قوقحان   | اذريون - ابو عين صفرة             |
| قطاب        | قاتل ابيه - مشمش برى      | قولشيك   | لحلاح - زعفران المروج             |
| قطمر بوليا  | نرجس اصفر - نرجس جبلى     | قونيون   | شوكران                            |
| قطن         | كرسف                      | » صغير   | بقدونى المجانين - قونيون البساتين |
| قطيفه       | بستان ابروز               | » كبير   | بقدونى الكلب                      |
| قعبول       | قعبول - قشرة سوداء        | قيصوم    | قونيون القدماء - قونيون سقراط     |
|             |                           |          | قيصوم ذكر - حشيشة ليمونية         |

## ( ك )

|            |                                  |               |   |
|------------|----------------------------------|---------------|---|
| كابلى      | جوز كابلى - كابلى حقيقى - مهوغنى | كبريت نباتى   | اشنة أرضية - رجل الذئب                      |
| كاد هندي   | كاد اسود - شوكة بيت المقدس       | كتان صغير     | زلة - تيل الارض                             |
| كادى       | شراب الدر                        | كثيرة         | قتاد - غلاب العقاب - سواك العباس            |
| كاشم       | كرفس الجبال                      | كرات          | قفلوط بلغة الشام - قرط                      |
| كافور      | شجر النسور                       | كرسنة         | كشنى - ارس - غوشنه                          |
| كاكاو      | لوز أمريكا - الغذاء الالهى       | كرفس البساتين | كرفس عذب                                    |
| كاكنج      | حب اللهب - عيب - جوز المرج       | كر كديه       | حمام الهند الاحمر                           |
| كبابه صيني | كرز الشتاء                       | كر كم         | عروق صفر - عروق هندية - عروق الصباغين - هرد |
|            | فلفل ذوالذنب - حب العروس         |               |   |

| اسماء      | متراادفات   | اسماء      | متراادفات  |
|------------|---|------------|--|
| كرم        | زرجون - وتمازه الحصرم فالعنب                                      | كأ         | كأءة - نبات الرعد - ترافس - المختبي                              |
| كرمة سوداء | فاشرشين - خاتم العذراء  | كثري       | انجاص  |
| كرفب       | بقلة الانصار - مكور - ملفوف                                       | كبون       | سنوت   |
| كزبرة      | نقدة  | كندس       | خربق شعيرى   |
| » البئر    | برشياوشان (دواء الصدر) - شعر الجن - سيع الارض                     | كنكر       | خرشوف برى  |
| كشمش       | قشمش (عنب خالى البذور)  | كوباي      | باسم كوباي - باسم التعقيبة                                       |
| كشة العروس | اخطبوط احمر   | كوكا       | حشيش البيرو  |
| كف مريم    | بنجكشت - أصابع صفر - الشجرة الطاهرة - قفل الرهبان - ذوالخمس أصابع | كولا       | جوز الزنج - جوز السودان  |
| كا دريوس   | بلوط الارض  | كيس الراعي | مخللة الراعي - حرف بابل - حرفف                                   |
| كا فيطوس   | صنوبر الارض - مسك الجن - عرصف                                     | كيننا      | كنكيننا - منكونا - القشرة الممتازة - قشرة اليسوعين - قشرة البيرو |

( ل )

|                 |                                  |                 |                                   |
|-----------------|----------------------------------|-----------------|-----------------------------------|
| لاتانيا         | نخيل البوربون                    | لسان العصفور    | شجر الدردار - شجر الزراريج        |
| لادن            | صمغ قسطوس - لاذن                 | » الفرس         | غار اسكندري                       |
| لامى            | زوفارطب                          | لعبة (بدون قيد) | جذر البيروح                       |
| لبان            | بخور - بستج - كندو - دخنة اليهود | لفت             | كرفب الارض                        |
| لبيخ            | السنط المصرى                     | لفلافة          | زمر السلطان - حب النيل            |
| لبلاب الجوس     | شيخ الجوس                        | لوبيليا         | تبغ هندى                          |
| » المجوس المائى | حرف الحصان                       | » زهرية         | زئبق نباتى                        |
| لبنى            | مبعه سائلة                       | لوبيه           | فول كلوى - دجر                    |
| لحية العنز      | قعبول                            | لوف             | اذان الفيل - اسفنج نباتى          |
| لسان الآيل      | عقربان                           | لويزه           | رعى الحمام الليمونى الرائحة       |
| » الحمل         | برد وسلام - اذان الجدى           | لوية            | عكش - اكلون - عروقات - عرق الطراب |
| » الحية         | لسان الافى                       | ليمون بنزهير    | ليمون بلدى - ليمون مالخ           |

| اسماء | مترادفات | اسماء | مترادفات |
|-------|----------|-------|----------|
|-------|----------|-------|----------|

( م )

|              |                                  |              |                                     |
|--------------|----------------------------------|--------------|-------------------------------------|
| مازريون      | زيتون الارض                      | مستحيه       | الحساسة                             |
| ماش          | خس الجملان - حليوة               | مستعجاة      | فريعات اللعبة - عروق بيض - لعبة مرة |
| ماميران      | مرمران                           | مسكر السمك   | مم الحوت                            |
| » صغير       | حشيشة البواسير - شقيق تينى       | مسيكة        | كزبرة الثعلب - موقف الدم            |
| » كبير       | بقلة الخطاطيف - عروق صفر         | مشمش         | السريع النضج - حب ابيض              |
| محب          | كرز معطر - عود اليسر             | مشملا        | نقل                                 |
| محجره        | خيط ذهبي                         | مصطكى        | علك الروم - علك                     |
| محموده       | سقمونيا                          | مصفاة الراعى | حب الصبيان - ودود                   |
| مخلصة        | ترياق الافاعي - جوزارمانوس       | مضعف         | زنبق الوادى                         |
| مخملية       | قرنفل البساتين                   | مطاط         | شجر اللستك - صمغ مرن                |
| مر           | حبق الشيوخ                       | مفرتك الحصوة | بقدونس التيس الكبير                 |
| مر ماخور     | ثوم الحية - ثوم الكلب            | ملكه المروج  | حشيشة النحل                         |
| مرمية        | شالية                            | ملوخية       | ملوكيه - خبازى اليهود               |
| مر يافلن     | ذوالالفورقة - سارق الماء - حشيشة | موز          | تفاح الجنة                          |
| مزمار الراعى | التجارين - بربرا - حزنبيل (١)    | ميعة         | ميعة يابسة - اصطرك                  |
|              | لسان حمل الماء                   | ميليز        | شجرة من بريانسون                    |

( ن )

|            |                       |             |  |
|------------|-----------------------|-------------|--|
| ناردين     | سنبل                  | نعناع       | حشوما  |
| نارنج      | برتقال مر             | » أخضر      | بلسم أخضر  |
| نبق        | سدر - عناب نبق        | » الديك     | ديك البساتين - بلسم البساتين - حشيشة الدود العطريه |
| نجيل الهند | نجيل عطري             | نعناع فلفلى | نعناع انجليزى                                      |
| نخيل       | شجر البلج - شجر التمر | تمام        | حاشا برى   |
| نرجس       | المدش - المسبت        | نوريه       | برقوق شوكى   |
| نسرين      | ورد برى - ورد كلبى    | نيلاه       | نيل - نيلج - عظم                                   |
| نشم        | نبق كرزى              | » كاذبة     | سذاب المعيز  |

(١) والحزنبيل في بعض المؤلفات الراسن - والرشيدي ذكره نوعا من الاندروبوجون (ناردين شوكى)

| اسماء | مترادفات | اسماء | مترادفات |
|-------|----------|-------|----------|
|-------|----------|-------|----------|

( ه )

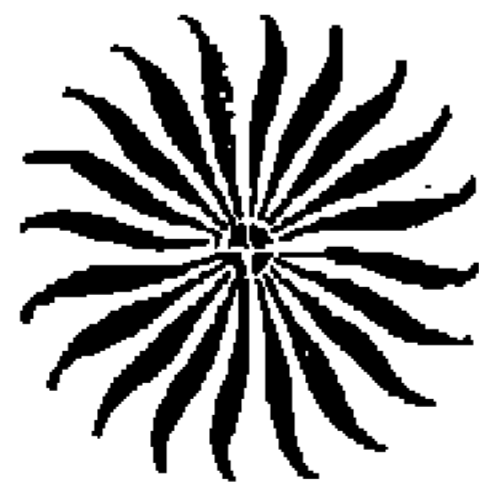
|         |                   |          |   |
|---------|-------------------|----------|---|
| هالوك   | اسد العدس — جعقيل | هليوتروب | دوار الشمس — صامريوما — تنوم<br>حشيشة التأليل |
| هريس    | عشب العقاب        | هليون    | اسفراغ — كشك الماز                            |
| هسفاريس | بنفج السيدات      | هواية    | زهر الريح — أنيمون                            |

( و )

|        |   |              |                       |
|--------|---|--------------|-----------------------|
| وانبلا | خروب أمريكا                             | ورس          | كميلة                 |
| ورد    | أحمره الخوحم وأبيضه الوثير<br>وكله الجل | وسمة<br>وشنة | وشمة — خضاب<br>كرز طي |

( ي )

|             |   |            |                        |
|-------------|---|------------|------------------------|
| ياسمين      | سجلاط                                     | يعضيد      | شيكورية برية — خندربلي |
| ياسمين اصفر | صليان                                     | يوسف افندى | برتقال فاخر            |
| يبروح       | لفاح . سراج القطرب . شجرة<br>سيدنا سليمان | يوهمي      | حشيشة الباه — افرودين  |



## الخاتمة

قد تم بمون الله هذا القاموس النباتي الطبي باللغات العربية والانجليزية والافرنسية واللاتينية وهو باكورة تعاوننا وفيه على صغر حجمه من الكلمات الغير مكررة ما يأتي :

| عدد  |         |
|------|---------|
| ١٧١١ | عربية   |
| ٢٤٩٤ | افرنجية |
| ٤٢٠٥ | مجموع   |

وهي أسماء النباتات المستعملة في الطب قديما وحديثا جمعناها ورتبناها مترجمة على أحسن منوال مؤملين بان يقابل هذا القاموس بما يشجعنا على اردافه كما ذكرنا في المقدمة بكتاب نشرح فيه فوائد هذه النباتات وكيفية استعمالها مع ذكر مقاديرها واشهر مستحضراتها - والله ولي التوفيق.

عازر ارمانوس

الاجزاجي

الدكتور

عثمان ليب عبده

نوفمبر سنة ١٩٢٩



# الْبَائِلَةُ

---

ويشمل الفهرست اللاتينية

---

|                        | Page. |                       | Page. |                        | Page. |
|------------------------|-------|-----------------------|-------|------------------------|-------|
| Seseli . . . . .       | 18    | Taraxacum . . . . .   | 6     | Uncaria . . . . .      | 24    |
| Silphium . . . . .     | 22    | Taxus . . . . .       | 18    | Urtica . . . . .       | 6     |
| Simaruba . . . . .     | 19    | Tectona . . . . .     | 17    | Usnea . . . . .        | 12    |
| Sinapis . . . . .      | 14    | Tephrosia . . . . .   | 14    | Uva . . . . .          | 22    |
| Sisymbrium . . . . .   | 10    | Terebintha . . . . .  | 8     | V                      |       |
| Sium . . . . .         | 27    | Terminalia . . . . .  | 7     | Valeriana . . . . .    | 13    |
| Smilax . . . . .       | 22    | Thapsia . . . . .     | 9     | Valerianella . . . . . | 29    |
| Smyrnum . . . . .      | 27    | Thea . . . . .        | 19    | Vanilla . . . . .      | 31    |
| Solanum . . . . .      | 8     | Theobroma . . . . .   | 26    | Veratrum . . . . .     | 14    |
| Solenostemma . . . . . | 5     | Thuya . . . . .       | 19    | Verbascum . . . . .    | 9     |
| Sonchus . . . . .      | 10    | Thymus . . . . .      | 11    | Verbena . . . . .      | 16    |
| Sorbus . . . . .       | 23    | Tilia . . . . .       | 17    | Veronica . . . . .     | 28    |
| Spinacia . . . . .     | 18    | Tordylium . . . . .   | 20    | Vetiveria . . . . .    | 31    |
| Spiræa . . . . .       | 26    | Tormentilla . . . . . | 12    | Viburnum . . . . .     | 23    |
| Spongia . . . . .      | 6     | Tragacantha . . . . . | 21    | Vicia . . . . .        | 11    |
| Stachys . . . . .      | 12    | Tragopogon . . . . .  | 28    | Vinca . . . . .        | 8     |
| Staphisagria . . . . . | 17    | Trapa . . . . .       | 5     | Viola . . . . .        | 32    |
| Sticta . . . . .       | 12    | Tribulus . . . . .    | 13    | Virgo . . . . .        | 13    |
| Stillingia . . . . .   | 11    | Trifolium . . . . .   | 8     | Visnaga . . . . .      | 32    |
| Storax . . . . .       | 30    | Triticum . . . . .    | 13    | Vulvaria . . . . .     | 17    |
| Strychnos . . . . .    | 24    | Tropæolum . . . . .   | 5     | Y                      |       |
| Sumbul . . . . .       | 18    | Tuber . . . . .       | 27    | Yohimba . . . . .      | 32    |
| Swietenia . . . . .    | 26    | Turnera . . . . .     | 15    | Yucca . . . . .        | 5     |
| Sycomorus . . . . .    | 11    | Turpethum . . . . .   | 9     | X                      |       |
| Symphytum . . . . .    | 22    | Tussilago . . . . .   | 12    | Xanthoxylon . . . . .  | 28    |
| T                      |       | Typha . . . . .       | 16    | Z                      |       |
| Tabacum . . . . .      | 9     | U                     |       | Zea . . . . .          | 16    |
| Tamarindus . . . . .   | 10    | Ulex . . . . .        | 16    | Zedoaria . . . . .     | 10    |
| Tamarix . . . . .      | 21    | Ulmaria . . . . .     | 30    | Zerumbet . . . . .     | 17    |
| Tamus . . . . .        | 27    | Ulmus . . . . .       | 15    | Zingiber . . . . .     | 17    |
| Tanacetum . . . . .    | 12    | Ulva . . . . .        | 14    | Zizyphus . . . . .     | 22    |

|                       | Page. |                      | Page. |                       | Page. |
|-----------------------|-------|----------------------|-------|-----------------------|-------|
| Pisum . . . . .       | 8     | <b>Q</b>             |       | Salvadore . . . .     | 5     |
| Plantago . . . . .    | 28    | Quassia . . . . .    | 14    | Sambac . . . . .      | 24    |
| Platanus . . . . .    | 15    | Quercus . . . . .    | 9     | Sambucus . . . . .    | 9     |
| Plumbago . . . . .    | 12    | <b>R</b>             |       | Sandaraca . . . .     | 17    |
| Podophyllum . . . .   | 10    | Ranunculus . . . .   | 20    | Sanguinaria . . . .   | 10    |
| Pogostemon . . . . .  | 21    | Raphanus . . . . .   | 23    | Santalum . . . . .    | 21    |
| Polygala . . . . .    | 9     | Reaumuria . . . . .  | 30    | Santolina . . . . .   | 14    |
| Polygonatum . . . . . | 14    | Reseda . . . . .     | 9     | Santonica . . . . .   | 20    |
| Polygonum . . . . .   | 22    | Resina . . . . .     | 26    | Saponaria . . . . .   | 20    |
| Polypodium . . . . .  | 6     | Rhamnus . . . . .    | 20    | Sarcocolla . . . . .  | 7     |
| Polyporus . . . . .   | 21    | Rheum . . . . .      | 16    | Sarracenia . . . . .  | 21    |
| Polypus . . . . .     | 5     | Rhus . . . . .       | 18    | Sassafras . . . . .   | 17    |
| Populus . . . . .     | 14    | Ribes . . . . .      | 16    | Satureia . . . . .    | 9     |
| Portulacca . . . . .  | 32    | Ricinus . . . . .    | 14    | Saxifraga . . . . .   | 30    |
| Potentilla . . . . .  | 9     | Roccella . . . . .   | 12    | Scabiosa . . . . .    | 12    |
| Poterium . . . . .    | 30    | Rosa . . . . .       | 31    | Scammonia . . . . .   | 29    |
| Priwula . . . . .     | 17    | Rosmarinus . . . .   | 13    | Schœnanthus . . . .   | 5     |
| Prunella . . . . .    | 31    | Rottlera . . . . .   | 31    | Scilla . . . . .      | 8     |
| Prunus . . . . .      | 8     | Rubia . . . . .      | 24    | Scolopendrium . . .   | 28    |
| Psidium . . . . .     | 11    | Rubiola . . . . .    | 24    | Scordium . . . . .    | 30    |
| Psoralea . . . . .    | 19    | Rubus . . . . .      | 22    | Scorpiurus . . . . .  | 22    |
| Psychotria . . . . .  | 22    | Rumex . . . . .      | 13    | Scorzonera . . . . .  | 26    |
| Psyllium . . . . .    | 7     | Ruscus . . . . .     | 5     | Scrophularia . . . .  | 6     |
| Ptarmica . . . . .    | 23    | Ruta . . . . .       | 18    | Scutellaria . . . . . | 15    |
| Pterocarpus . . . . . | 21    | <b>S</b>             |       | Secale . . . . .      | 20    |
| Pulegium . . . . .    | 24    | Sabadilla . . . . .  | 27    | Sedum . . . . .       | 8     |
| Pulicaria . . . . .   | 16    | Sabdariffa . . . . . | 27    | Sempervivum . . . .   | 14    |
| Pulsatilla . . . . .  | 17    | Sabina . . . . .     | 5     | Senecio . . . . .     | 10    |
| Punica . . . . .      | 16    | Saccharum . . . . .  | 25    | Senna . . . . .       | 18    |
| Pyrethrum . . . . .   | 23    | Sagittaria . . . . . | 25    | Sensitiva . . . . .   | 30    |
| Pyrola . . . . .      | 12    | Sagu . . . . .       | 17    | Serpentaria . . . . . | 10    |
| Pyrus . . . . .       | 27    | Salicornia . . . . . | 6     | Serpyllum . . . . .   | 31    |
|                       |       | Salix . . . . .      | 21    | Serratula . . . . .   | 20    |
|                       |       | Salsola . . . . .    | 6     | Sesamum . . . . .     | 18    |

|                            | Page. |                        | Page. |                        | Page. |
|----------------------------|-------|------------------------|-------|------------------------|-------|
| Malus . . . . .            | 10    | Myroxylon . . . . .    | 8     | Oryza . . . . .        | 5     |
| Malva . . . . .            | 14    | Myrrha . . . . .       | 30    | Osmunda . . . . .      | 18    |
| Manchenilla . . . . .      | 19    | Myrtillus . . . . .    | 22    | Osyris . . . . .       | 22    |
| Mandragora . . . . .       | 32    | Myrtus . . . . .       | 5     | Oxalis . . . . .       | 13    |
| Mangifera . . . . .        | 30    | N                      |       | Oxyacantha . . . . .   | 22    |
| Manihot . . . . .          | 9     | Napus . . . . .        | 29    | P                      |       |
| Marchantia . . . . .       | 13    | Narcissus . . . . .    | 31    | Panax . . . . .        | 16    |
| Marjorana . . . . .        | 7     | Nardostachys . . . . . | 18    | Pandanus . . . . .     | 26    |
| Marrubium . . . . .        | 23    | Nardus . . . . .       | 30    | Papaver . . . . .      | 14    |
| Matricaria . . . . .       | 6     | Nasturtium . . . . .   | 12    | Papaya . . . . .       | 7     |
| Mechoacanna . . . . .      | 16    | Nectandra . . . . .    | 14    | Papyrus . . . . .      | 8     |
| Medicago . . . . .         | 8     | Nelumbium . . . . .    | 24    | Paris . . . . .        | 12    |
| Melilotus . . . . .        | 6     | Nephrodium . . . . .   | 18    | Paronychia . . . . .   | 12    |
| Melissa . . . . .          | 9     | Nigella . . . . .      | 11    | Pastinaca . . . . .    | 11    |
| Melongena . . . . .        | 7     | Nitraria . . . . .     | 23    | Patientia . . . . .    | 22    |
| Mentha . . . . .           | 31    | Nuxvomica . . . . .    | 11    | Paullinia . . . . .    | 11    |
| Menyanthes . . . . .       | 6     | Nymphæa . . . . .      | 8     | Pelargonium . . . . .  | 22    |
| Mercurialis . . . . .      | 13    | O                      |       | Peonia . . . . .       | 23    |
| Mesembryanthemum . . . . . | 12    | Ocimum . . . . .       | 16    | Pergularia . . . . .   | 5     |
| Mespilus . . . . .         | 30    | CEnanthe . . . . .     | 26    | Petroselinum . . . . . | 8     |
| Meum . . . . .             | 20    | CEnothera . . . . .    | 12    | Peucedanum . . . . .   | 20    |
| Mezereum . . . . .         | 29    | Olea . . . . .         | 17    | Phaseolus . . . . .    | 23    |
| Mimosa . . . . .           | 6     | Oleander . . . . .     | 15    | Phœnix . . . . .       | 31    |
| Monesia . . . . .          | 25    | Olibanum . . . . .     | 28    | Phyllanthus . . . . .  | 7     |
| Morella . . . . .          | 22    | Ononis . . . . .       | 22    | Physalis . . . . .     | 27    |
| Moringa . . . . .          | 7     | Onopordon . . . . .    | 20    | Physostigma . . . . .  | 24    |
| Morus . . . . .            | 10    | Ophioglossum . . . . . | 28    | Phytelephas . . . . .  | 21    |
| Musa . . . . .             | 30    | Opoponax . . . . .     | 10    | Phytolacca . . . . .   | 20    |
| Muscatellina . . . . .     | 13    | Orchis . . . . .       | 18    | Pilocarpus . . . . .   | 10    |
| Muscus . . . . .           | 6     | Origanum . . . . .     | 17    | Pimprenella . . . . .  | 8     |
| Myosotis . . . . .         | 5     | Ornithogalum . . . . . | 6     | Pinus . . . . .        | 21    |
| Myrica . . . . .           | 24    | Ornus . . . . .        | 28    | Piper . . . . .        | 24    |
| Myristica . . . . .        | 11    | Orobanche . . . . .    | 31    | Piscidia . . . . .     | 30    |
| Myrobolanus . . . . .      | 7     | Orobus . . . . .       | 27    | Pistacia . . . . .     | 24    |



|                       | Page. |                      | Page. |                       | Page. |
|-----------------------|-------|----------------------|-------|-----------------------|-------|
| Glycyrrhiza . . . .   | 22    | Hyoscyamus . . . .   | 9     | Laureola . . . . .    | 23    |
| Gnaphalium . . . .    | 16    | Hypericum . . . . .  | 15    | Laurocerasus . . . .  | 23    |
| Gonolobus . . . . .   | 28    | Hyphæne . . . . .    | 15    | Laurus . . . . .      | 23    |
| Gossypium . . . . .   | 26    | Hypocistus . . . . . | 21    | Lavandula . . . . .   | 14    |
| Grana . . . . .       | 11    | Hypoglossum . . . .  | 29    | Lawsonia . . . . .    | 13    |
| Gratiola . . . . .    | 13    | Hyssopus . . . . .   | 17    | Ledum . . . . .       | 13    |
| Grindelia . . . . .   | 21    | I                    |       | Lens . . . . .        | 22    |
| Guaiacum . . . . .    | 14    | Ilex . . . . .       | 19    | Lentiscus . . . . .   | 21    |
| Gumma . . . . .       | 21    | Imperatoria . . . .  | 30    | Leonorus . . . . .    | 24    |
| Gypsophila . . . . .  | 22    | Indigofera . . . . . | 31    | Lepidium . . . . .    | 12    |
| H                     |       | Inula . . . . .      | 16    | Levisticum . . . . .  | 26    |
| Hamamelis . . . . .   | 9     | Iris . . . . .       | 19    | Lichen . . . . .      | 12    |
| Harmala . . . . .     | 12    | Isatis . . . . .     | 31    | Ligustrum . . . . .   | 13    |
| Hedera . . . . .      | 25    | Ispaghula . . . . .  | 7     | Lilium . . . . .      | 17    |
| Hedysarum . . . . .   | 21    | J                    |       | Limonum . . . . .     | 29    |
| Helianthus . . . . .  | 21    | Jalapa . . . . .     | 11    | Linaria . . . . .     | 29    |
| Heliotropium . . . .  | 31    | Jasminum . . . . .   | 32    | Linum . . . . .       | 27    |
| Helleborus . . . . .  | 14    | Jatropha . . . . .   | 9     | Liquidamber . . . . . | 28    |
| Helminthocorton . . . | 6     | Jonquilla . . . . .  | 26    | Lithospermum . . . .  | 26    |
| Hematoxylon . . . . . | 8     | Juglans . . . . .    | 11    | Lobaria . . . . .     | 12    |
| Hepatica . . . . .    | 13    | Juncus . . . . .     | 32    | Lobelia . . . . .     | 29    |
| Heracleum . . . . .   | 11    | Juniperus . . . . .  | 22    | Lolium . . . . .      | 17    |
| Herba . . . . .       | 12    | K                    |       | Lonicera . . . . .    | 17    |
| Hermodactylus . . . . | 19    | Krameria . . . . .   | 16    | Loranthus . . . . .   | 15    |
| Herniola . . . . .    | 12    | L                    |       | Lotus . . . . .       | 13    |
| Hesperis . . . . .    | 31    | Lacryma . . . . .    | 15    | Luffa . . . . .       | 29    |
| Heuchera . . . . .    | 10    | Lactuca . . . . .    | 14    | Lupinus . . . . .     | 9     |
| Hieracium . . . . .   | 31    | Lagenaria . . . . .  | 25    | Lycium . . . . .      | 23    |
| Hippocastanum . . . . | 5     | Lamium . . . . .     | 6     | Lycopodium . . . . .  | 27    |
| Hordeum . . . . .     | 19    | Lampsana . . . . .   | 12    | Lysimachia . . . . .  | 15    |
| Humulus . . . . .     | 12    | Lappa . . . . .      | 29    | M                     |       |
| Hydrastis . . . . .   | 10    | Larix . . . . .      | 30    | Macis . . . . .       | 8     |
| Hydrocotyle . . . . . | 25    | Latania . . . . .    | 28    | Magnolia . . . . .    | 29    |
| Hymencea . . . . .    | 19    | Lathyrus . . . . .   | 11    | Malabrathum . . . .   | 17    |

|                     | Page. |                      | Page. |                     | Page. |
|---------------------|-------|----------------------|-------|---------------------|-------|
| Condurango . . .    | 28    | <b>D</b>             |       | Eupatorium . . .    | 23    |
| Conium . . . . .    | 26    | Daphne . . . . .     | 10    | Euphorbia . . . .   | 24    |
| Convallaria . . .   | 30    | Datura . . . . .     | 15    | Euvonymus . . .     | 21    |
| Convolvulus . . .   | 29    | Daucus . . . . .     | 11    | <b>F</b>            |       |
| Conyza . . . . .    | 8     | Dentaria . . . . .   | 26    | Faba . . . . .      | 24    |
| Copaifera . . . .   | 28    | Dianthus . . . . .   | 29    | Fagopyrum . . .     | 13    |
| Coptida . . . . .   | 29    | Dichopsis . . . . .  | 11    | Fagus . . . . .     | 17    |
| Corallina . . . . . | 27    | Diervilla . . . . .  | 17    | Feniculum . . . .   | 20    |
| Corchorus . . . . . | 30    | Digitala . . . . .   | 15    | Ferula . . . . .    | 18    |
| Coriandrum . . . .  | 27    | Dioscorea . . . . .  | 6     | Ficaria . . . . .   | 29    |
| Cornus . . . . .    | 25    | Diosma . . . . .     | 9     | Ficus . . . . .     | 10    |
| Coronopus . . . .   | 13    | Dipsacus . . . . .   | 20    | Filix . . . . .     | 18    |
| Corylus . . . . .   | 9     | Dolichos . . . . .   | 28    | Fragaria . . . . .  | 24    |
| Costus . . . . .    | 25    | Doronicum . . . . .  | 15    | Fraxinella . . . .  | 28    |
| Cotoneaster . . . . | 19    | Dorstenia . . . . .  | 10    | Fraxinus . . . . .  | 28    |
| Cotyledon . . . . . | 5     | Draco . . . . .      | 15    | Fritillaria . . . . | 12    |
| Coumarouna . . .    | 24    | Drosera . . . . .    | 13    | Fumaria . . . . .   | 19    |
| Cratægus . . . . .  | 30    | Drymis . . . . .     | 25    | Fungus . . . . .    | 24    |
| Crithmum . . . . .  | 20    | Dulcamara . . . . .  | 13    | Fucus . . . . .     | 21    |
| Crocus . . . . .    | 17    | <b>E</b>             |       | <b>G</b>            |       |
| Cubeba . . . . .    | 27    | Ebenum . . . . .     | 5     | Galanga . . . . .   | 15    |
| Cucumis . . . . .   | 15    | Echinops . . . . .   | 11    | Galbanum . . . .    | 26    |
| Cucurbita . . . . . | 25    | Echium . . . . .     | 5     | Galega . . . . .    | 31    |
| Culilawan . . . . . | 15    | Elaphrium . . . . .  | 21    | Galeopsis . . . . . | 18    |
| Cuminum . . . . .   | 27    | Elaterium . . . . .  | 25    | Galium . . . . .    | 30    |
| Cupressus . . . . . | 18    | Fphedra . . . . .    | 10    | Gelsemium . . . .   | 32    |
| Curcuma . . . . .   | 27    | Equisetum . . . . .  | 16    | Genista . . . . .   | 16    |
| Cuscuta . . . . .   | 11    | Ergota . . . . .     | 11    | Gentiana . . . . .  | 11    |
| Cyclamen . . . . .  | 7     | Erica . . . . .      | 15    | Geranium . . . . .  | 5     |
| Cydonia . . . . .   | 18    | Erodium . . . . .    | 22    | Geum . . . . .      | 13    |
| Cynara . . . . .    | 14    | Eruca . . . . .      | 11    | Gigartina . . . . . | 6     |
| Cynoglossum . . .   | 29    | Eryngium . . . . .   | 25    | Gladiolus . . . . . | 15    |
| Cyperus . . . . .   | 18    | Erythroxyton . . .   | 28    | Glaucium . . . . .  | 14    |
| Cytisus . . . . .   | 25    | Eucalyptus . . . . . | 7     | Globularia . . . .  | 23    |

|                          | Page. |                        | Page. |                         | Page. |
|--------------------------|-------|------------------------|-------|-------------------------|-------|
| Aspidium . . . . .       | 18    | Calendula . . . . .    | 26    | Cercis . . . . .        | 5     |
| Asplenium . . . . .      | 18    | Calligonum . . . . .   | 5     | Cesalpinia . . . . .    | 8     |
| Astragalus . . . . .     | 27    | Calocasia . . . . .    | 26    | Ceterach . . . . .      | 12    |
| Atriplex . . . . .       | 26    | Calomba . . . . .      | 18    | Cetraria . . . . .      | 12    |
| Avena . . . . .          | 20    | Camelina . . . . .     | 27    | Chamœdrys . . . . .     | 27    |
| Azadirachta . . . . .    | 5     | Campanula . . . . .    | 11    | Chamœpitys . . . . .    | 27    |
| Azarolus . . . . .       | 17    | Camphora . . . . .     | 26    | Cheiranthus . . . . .   | 15    |
| <b>B</b>                 |       | Camphorosma . . . . .  | 26    | Chelidonium . . . . .   | 27    |
| Beta . . . . .           | 9     | Canna . . . . .        | 25    | Chenopodium . . . . .   | 16    |
| Betel . . . . .          | 9     | Cannabis . . . . .     | 26    | Chiretta . . . . .      | 11    |
| Betonica . . . . .       | 25    | Cannella . . . . .     | 25    | Chondodendron . . . . . | 15    |
| Betula . . . . .         | 7     | Capparis . . . . .     | 25    | Chondrilla . . . . .    | 32    |
| Bidens . . . . .         | 27    | Capsicum . . . . .     | 24    | Chondrus . . . . .      | 6     |
| Bistorta . . . . .       | 8     | Cardamina . . . . .    | 12    | Cicer . . . . .         | 13    |
| Bixa . . . . .           | 26    | Cardamomum . . . . .   | 12    | Cichorium . . . . .     | 20    |
| Blitum . . . . .         | 8     | Carduus . . . . .      | 20    | Cicuta . . . . .        | 26    |
| Boletus . . . . .        | 23    | Carex . . . . .        | 16    | Cicutaria . . . . .     | 26    |
| Bonduc . . . . .         | 16    | Carlina . . . . .      | 5     | Cimicifuga . . . . .    | 24    |
| Bonus-Henricus . . . . . | 18    | Carthamus . . . . .    | 25    | Cinchona . . . . .      | 28    |
| Borago . . . . .         | 13    | Caryophyllus . . . . . | 25    | Cinnamomum . . . . .    | 25    |
| Botrytis . . . . .       | 17    | Cascara . . . . .      | 25    | Circea . . . . .        | 22    |
| Brassica . . . . .       | 27    | Cascarilla . . . . .   | 25    | Cistus . . . . .        | 28    |
| Brayera . . . . .        | 19    | Cassia . . . . .       | 18    | Citrus . . . . .        | 29    |
| Bryonia . . . . .        | 23    | Castanea . . . . .     | 5     | Clematis . . . . .      | 15    |
| Buglossum . . . . .      | 28    | Cataria . . . . .      | 25    | Clinopodium . . . . .   | 24    |
| Bunium . . . . .         | 6     | Ceanothus . . . . .    | 10    | Cocculus . . . . .      | 18    |
| Buphtalmum . . . . .     | 6     | Cedra . . . . .        | 5     | Cochlearia . . . . .    | 13    |
| Bupleurum . . . . .      | 5     | Cedrus . . . . .       | 1     | Cocos . . . . .         | 11    |
| Bursa . . . . .          | 28    | Celastrus . . . . .    | 24    | Coffea . . . . .        | 9     |
| <b>C</b>                 |       | Celtis . . . . .       | 31    | Cola . . . . .          | 28    |
| Cactus . . . . .         | 20    | Centaurea . . . . .    | 26    | Colchicum . . . . .     | 26    |
| Cakile . . . . .         | 23    | Cephaëlis . . . . .    | 22    | Collinsonia . . . . .   | 10    |
| Calamintha . . . . .     | 24    | Cerasus . . . . .      | 27    | Colocynthis . . . . .   | 19    |
| Calamus . . . . .        | 25    | Ceratonia . . . . .    | 14    | Colutea . . . . .       | 18    |

# LATIN INDEX

| A                     | Page. |                      | Page. |                        | Page. |
|-----------------------|-------|----------------------|-------|------------------------|-------|
| Abelmoschus . . . . . | 11    | Alga . . . . .       | 6     | Anisum . . . . .       | 7     |
| Abies . . . . .       | 10    | Alisma . . . . .     | 30    | Anserina . . . . .     | 12    |
| Abrus . . . . .       | 19    | Alliaria . . . . .   | 13    | Anthemis . . . . .     | 7     |
| Absinthium . . . . .  | 6     | Allium . . . . .     | 17    | Anthriscus . . . . .   | 6     |
| Absus . . . . .       | 19    | Aloe . . . . .       | 20    | Anthyllis . . . . .    | 12    |
| Abutilon . . . . .    | 14    | Alsine . . . . .     | 30    | Antiaris . . . . .     | 6     |
| Acacia . . . . .      | 6     | Althœa . . . . .     | 15    | Antirrhinum . . . . .  | 7     |
| Acanthea . . . . .    | 12    | Amanita . . . . .    | 23    | Apium . . . . .        | 27    |
| Acanthus . . . . .    | 16    | Amaranthus . . . . . | 26    | Aquilaria . . . . .    | 23    |
| Acer . . . . .        | 6     | Ambroisia . . . . .  | 19    | Aquilegia . . . . .    | 6     |
| Achillea . . . . .    | 30    | Ammi . . . . .       | 30    | Arachis . . . . .      | 24    |
| Aconitum . . . . .    | 14    | Ammoniacum . . . . . | 21    | Arbutus . . . . .      | 26    |
| Acorus . . . . .      | 22    | Amomum . . . . .     | 12    | Areca . . . . .        | 24    |
| Adansonia . . . . .   | 9     | Amygdalus . . . . .  | 29    | Argemone . . . . .     | 5     |
| Adhatoda . . . . .    | 9     | Amyris . . . . .     | 28    | Aristolochia . . . . . | 17    |
| Adiantum . . . . .    | 27    | Anacardium . . . . . | 8     | Armoracia . . . . .    | 23    |
| Adonis . . . . .      | 23    | Anagallis . . . . .  | 30    | Arnica . . . . .       | 5     |
| Ægle . . . . .        | 8     | Anagyris . . . . .   | 6     | Artemisia . . . . .    | 8     |
| Ægopodium . . . . .   | 13    | Ananas . . . . .     | 25    | Artocarpus . . . . .   | 19    |
| Æthusa . . . . .      | 26    | Anchusa . . . . .    | 13    | Arum . . . . .         | 16    |
| Agallochum . . . . .  | 22    | Andropogon . . . . . | 28    | Arundo . . . . .       | 23    |
| Agaricus . . . . .    | 23    | Androsace . . . . .  | 25    | Asafoetida . . . . .   | 13    |
| Agave . . . . .       | 20    | Androsæmum . . . . . | 16    | Asarum . . . . .       | 6     |
| Agnus . . . . .       | 27    | Anemone . . . . .    | 31    | Asclepias . . . . .    | 22    |
| Agrimonia . . . . .   | 23    | Anethum . . . . .    | 19    | Asparagus . . . . .    | 31    |
| Alchemilla . . . . .  | 16    | Angelica . . . . .   | 13    | Asperula . . . . .     | 14    |
| Aletris . . . . .     | 11    | Angostura . . . . .  | 6     | Asphodelus . . . . .   | 15    |



# PREFACE

---

This Medical Botanical Vocabulary is the first of its kind. It contains nearly all the Arabic names of plants used in medicine translated into English, French and Latin. A Latin Index has also been set for those unacquainted with Arabic.

The authors did their utmost to make this book useful for doctors, pharmacists and students of medicine and agriculture; as well as for those interested in botany.

We hope the book will receive the appreciation of the readers. This will naturally encourage us to continue preparing the second book which will deal with prescriptions, methods of preparation, uses and doses of plants, more specially Egyptian plants.

## AUTHORS:

DOCTOR:  
OTHMAN LABIB ABDOH.

CHEMIST:  
AZER ARMANIOUS.





**THE  
MEDICAL BOTANICAL VOCABULARY**

**FROM  
ARABIC  
INTO  
ENGLISH, FRENCH and LATIN**

**By**  
**DOCTOR :** **CHEMIST :**  
**OTHMAN LABIB ABDON      AZER ARMANIOUS.**

---

**First Edition  
OCTOBER, 1929.**



**MISR PRESS—CAIRO  
1929-3946-1250**











**THE  
MEDICAL BOTANICAL VOCABULARY**

**FROM  
ARABIC  
INTO  
ENGLISH, FRENCH and LATIN**

**By**  
**DOCTOR :                      CHEMIST :**  
**OTHMAN LABIB ABDON      AZER ARMANIOUS.**

---

**First Edition  
OCTOBER, 1929.**



**MISR PRESS—CAIRO  
1929-3946-1250**